

Инструкция по эксплуатации



BTE PP
BTE

Oticon Opn™
Oticon Opn S™
Oticon Opn Play™
Oticon Siya

Made for
iPhone | iPad | iPod

oticon
PEOPLE FIRST

Обзор моделей

Руководство предназначено для следующих моделей семейств Oticon Opn™, Oticon Opn S™, Oticon Opn Play™ и Oticon Siya:

- | | |
|--|---|
| ☐ Oticon Opn 1 BTE13 PP | ☐ Oticon Opn Play 1 BTE PP |
| ☐ Oticon Opn 2 BTE13 PP | ☐ Oticon Opn Play 2 BTE PP |
| ☐ Oticon Opn 3 BTE13 PP | |
| ☐ Oticon Opn S 1 BTE PP | ☐ Oticon Siya 1 BTE PP |
| ☐ Oticon Opn S 2 BTE PP | ☐ Oticon Siya 2 BTE PP |
| ☐ Oticon Opn S 3 BTE PP | ☐ Oticon Siya 1 BTE |
| | ☐ Oticon Siya 2 BTE |
- ☐ Светодиод для визуальной индикации. Не доступно для Oticon Siya.

Световой индикатор помогает родителям, учителям и воспитателям управлять слуховым аппаратом и давать указания относительно его функций и режимов (см. соответствующую информацию в руководстве).

О данном руководстве

В данном руководстве описано, как использовать и обслуживать ваш новый слуховой аппарат. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, включая **раздел с предостережениями**. Это поможет достичь максимального результата от использования слухового аппарата.

Специалист по слуховым аппаратам подобрал и запрограммировал ваш слуховой аппарат в соответствии с аудиограммой и индивидуальными потребностями. Если у вас остались вопросы, обращайтесь к своему специалисту.

| **Описание** | Начало работы | Уход | Опции | Шум в ушах | Предостережения | Инфо |

Для вашего удобства в этой брошюре есть навигационная панель для простоты перехода между различными разделами.

Показания к применению Oticon Opn, Oticon Opn S и Oticon Siya

Данный слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо для компенсации снижения слуха слабых, средних и сильных степеней. Данный слуховой аппарат предназначен для взрослых и детей возраста старше 3-х лет.

Показания к применению Oticon Opn Play

Данный слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо с целью компенсации снижения слуха слабых, средних и сильных степеней. Слуховой аппарат предназначен для младенцев, детей и взрослых.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Усиление аппарата настроено и оптимизировано индивидуально для вашего слуха специалистом по слуховым аппаратам.

Содержание

Описание	
Ваш слуховой аппарат и вкладыш	8
Как различить аппараты на правое и левое ухо	12
MultiTool для замены батарейки и очистки	13
Начало работы	
Включение и выключение слухового аппарата	14
Когда следует вставить новую батарейку	15
Как заменить батарейку (размер 13)	16
Уход	
Надевание слухового аппарата со звуковым крючком	18
Уход за слуховым аппаратом	19
Чистка ушного вкладыша	20
Надевание слухового аппарата с тонкой трубочкой	22
Очистка тонкой трубочки	23
Замена стандартных вкладышей	24
Очистка индивидуальных вкладышей	26

Содержание

	Замена фильтра ProWax	27
	Авиарежим	28
Опции		
	Дополнительные функции и аксессуары	29
	Изменение программ	30
	Регулировка громкости	32
	Заглушение	34
	Использование слуховых аппаратов с iPhone и iPad	35
	Сопряжение с iPhone	36
	Беспроводные аксессуары	38
	Другие опции	40
	Устойчивый к взлому батарейный отсек	42
	Звуковая и световая индикация	44

Шум в ушах

Tinnitus SoundSupport™ (дополнительно)	48
Инструкции для пользователей Tinnitus SoundSupport	49
Регулирование звука и громкости	50
Ограничения по времени использования	53
Предупреждения Tinnitus SoundSupport™	56

Предостережения

Общие предупреждения	58
----------------------	----

Инфо

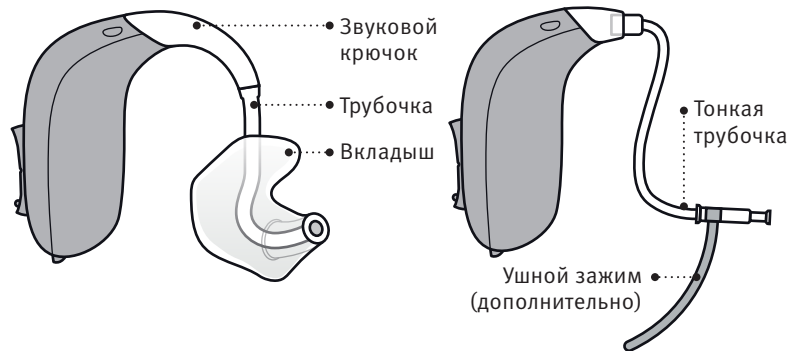
Выявление неисправностей	64
Водо- и пыленепроницаемость (IP68)	66
Условия использования	67
Гарантия	68
Техническая информация	70
Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата	76
Гарантийный талон на слуховой аппарат	78

Ваш слуховой аппарат и вкладыш

У вашего слухового аппарата может быть два разных способа крепления и несколько вкладышей.

☐ Со звуковым крючком и вкладышем

☐ С тонкой трубкой (Corda miniFit)



В тонкой трубке используются следующие вкладыши:

Стандартные вкладыши:

- ☐ Открытый колпачок
- ☐ Колпачок Bass, один вент
- ☐ Колпачок Bass, два вента
- ☐ Колпачок Power
- ☐ Вкладыш Grip Tip

Доступны маленького и большого размера, левый и правый, с вентом или без него.

Размеры колпачков



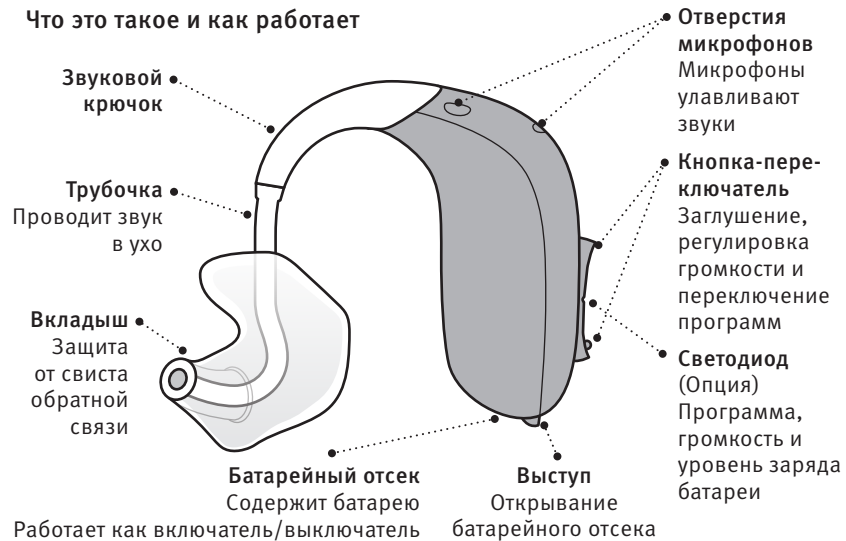
Индивидуальные вкладыши:

- ☐ Микровкладыш
 - ☐ LiteTip
 - ☐ Микровкладыш VarioTherm®
 - ☐ VarioTherm® LiteTip
- ® VarioTherm является зарегистрированной торговой маркой компании Dreve

Рекомендации по замене колпачка Grip Tip см. в главе: «Замена колпачка или Grip Tip»

Со звуковым крючком и вкладышем

Что это такое и как работает



С тонкой трубочкой

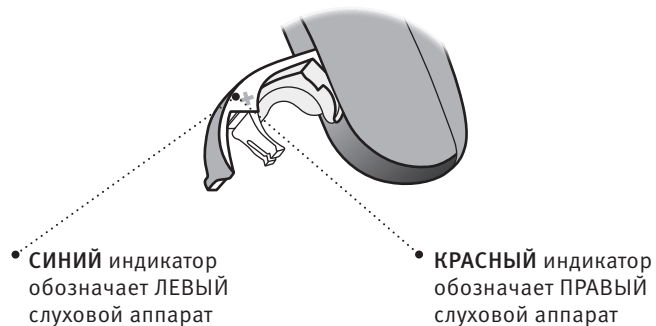
Что это такое и как работает



Как различить аппараты на правое и левое ухо

Важно различать слуховой аппарат для левого и правого уха, поскольку они могут быть по-разному запрограммированы.

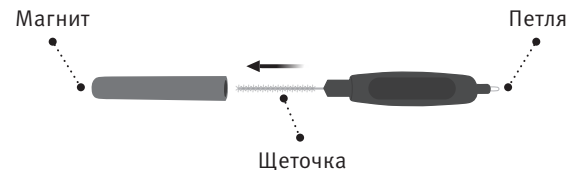
Цветные индикаторы находятся на левом/правом батарейном отсеке. Индикаторы также могут быть на микровкладышах (опция).



MultiTool для замены батарейки и очистки

Инструмент MultiTool имеет магнит, который облегчает замену батарейки в слуховом аппарате.

Он также содержит щеточку и проволоочную петлю для чистки и удаления ушной серы. Если вам нужен новый MultiTool, обратитесь, пожалуйста, к своему специалисту по настройке слуховых аппаратов.



ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Инструмент MultiTool имеет встроенный магнит. Держите MultiTool на расстоянии не менее 30 см от кредитных карт и других чувствительных к магнитному полю устройств.

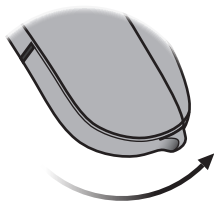
Включение и выключение слухового аппарата

Батарейный отсек используется для включения и выключения слухового аппарата. Для сохранения заряда батарейки убедитесь, что аппарат выключен, когда не используется. Если вы хотите вернуться к изначальным настройкам слухового аппарата, то просто откройте и снова закройте батарейный отсек (быстрый сброс).

Дополнительный светодиод

Два длинных мигания зеленым указывают на то, что слуховой аппарат включен.

Включение
Закройте дверцу батарейного отсека с правильно вставленной батарейкой.



Выключение
Откройте батарейный отсек.



Когда следует вставить новую батарейку

Когда пора будет менять батарейку, раздастся три звуковых сигнала, повторяемые с умеренными интервалами, пока батарейка не разрядится полностью.

 **Три звуковых сигнала***
= Батарейка почти разряжена

 **Четыре звуковых сигнала**
= Критично низкий заряд батарейки

Совет по использованию батареек

Для того, чтобы аппаратом всегда можно было пользоваться, берите с собой запасные батарейки или меняйте их перед тем, как выйти из дома.

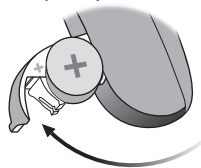
Дополнительный светодиод

Постоянно мигает красным, что указывает на низкий заряд батарейки.

* Bluetooth® выключится, и станет невозможно использовать беспроводные аксессуары.
Примечание Батарейки необходимо заменять чаще, если вы слушаете потоковое аудио или музыку через слуховой аппарат.

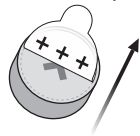
Как заменить батарейку (размер 13)

1. Извлеките старую батарейку



Полностью откройте батарейный отсек. Извлеките старую батарейку.

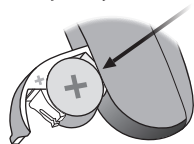
2. Снимите защитную наклейку



Снимите наклейку со стороны «+» новой батарейки.

Совет
Подождите 2 минуты пока элемент питания втянет воздух для обеспечения оптимальной функциональности.

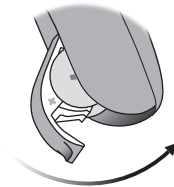
3. Установите новую батарейку



Вставьте новую батарейку в батарейный отсек. Вставляйте ее СВЕРХУ, а не со стороны.

Убедитесь, что сторона + направлена вверх.

4. Закройте батарейный отсек



Закройте дверцу батарейного отсека. После этого вы услышите музыкальный фрагмент. Это означает, что батарейка работает и аппарат включен.

Держите вкладыш рядом с ухом, чтобы услышать мелодию.

Совет



MultiTool можно использовать для замены батарейки. Используйте магнитный конец для извлечения и вставки батареек.

Узнайте больше о MultiTool у своего специалиста по слуховым аппаратам.

Надевание слухового аппарата со звуковым крючком

Прочитайте следующие страницы, если ваш слуховой аппарат имеет звуковой крючок и вкладыш.



Вкладыш изготавливается индивидуально по форме вашего уха. Вкладыши для левого и правого уха уникальны.

Шаг 1



Осторожно потяните ухо наружу и вставьте ушной вкладыш, прижимая и слегка проворачивая его по направлению ушного канала.

Шаг 2



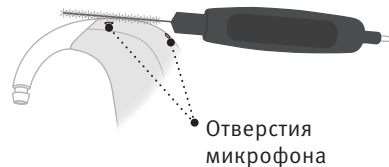
После того, как ушной вкладыш вставлен в ухо, поместите слуховой аппарат за ухом.

Уход за слуховым аппаратом

Когда берете слуховой аппарат в руки, держите его над мягкой поверхностью, чтобы не повредить, если уроните его.

Очистка отверстий микрофона

Аккуратно очищайте отверстия микрофона при помощи щеточки. Удаляйте загрязнение только с внешней поверхности корпуса, стараясь не залезать ворсинками щеточки в сами отверстия.



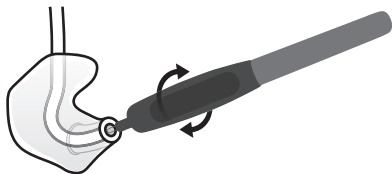
Отверстия микрофона

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Используйте мягкую сухую ткань для протирания аппарата. Слуховой аппарат ни в коем случае нельзя мыть или погружать в воду или другие жидкости.

Чистка ушного вкладыша

Вкладыш необходимо регулярно чистить. Поверхность вкладыша вытирайте мягкой тканью. Используйте проволочную петлю MultiTool для чистки отверстия.



Замена трубочки-звуковода

Трубку между вкладышем и слуховым аппаратом следует менять, если она становится желтой или жесткой. Задайте вопрос своему специалисту по слуху, чтобы узнать подробности об этом.

Мойка ушного вкладыша

Шаг 1



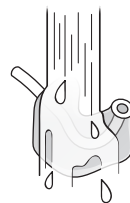
Убедитесь в том, что можете определить, какой вкладыш относится к какому слуховому аппарату перед отсоединением его от слухового аппарата.

Шаг 2



Отсоедините трубочку и вкладыш от звукового крючка. При этом крепко держите аппарат за крючок, а не корпус. В противном случае Вы можете повредить слуховой аппарат.

Шаг 3



Промойте вкладыш и трубочку водой с мягким мылом. Прополосните и полностью высушите перед повторным соединением со слуховым аппаратом.

Надевание слухового аппарата с тонкой трубочкой

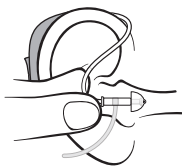
Прочитайте следующие страницы, если ваш слуховой аппарат оснащен тонкой трубочкой.

Шаг 1



Поместите слуховой аппарат за ухом. Тонкую трубочку следует использовать только с присоединенным вкладышем. Используйте только детали, предназначенные для вашего слухового аппарата.

Шаг 2



Возьмите трубочку за изгиб большим и указательным пальцами. Колпачок должен смотреть в сторону слухового прохода.

Шаг 3

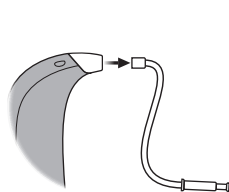


Аккуратно вставляйте колпачок в слуховой проход до тех пор, пока трубочка не будет плотно прижматься к голове. Если у тонкой трубочки имеется ушной зажим, поместите его на ухе так, чтобы он проходил по контуру уха.

Очистка тонкой трубочки

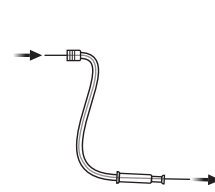
Тонкая трубочка всегда должна быть чистой и не содержать в себе серы или влаги. Если трубочку своевременно не чистить, она может забиться серой и не пропускать звук.

Шаг 1



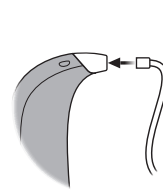
Потяните за тонкую трубочку и отсоедините ее от слухового аппарата.

Шаг 2



Проденьте инструмент для чистки через всю трубочку.

Шаг 3

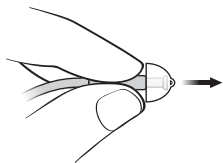


Выньте инструмент и присоедините трубочку к слуховому аппарату.

Замена стандартных вкладышей

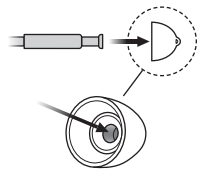
Стандартные вкладыши (колпачки или Grip Tip) не нужно чистить. Если вкладыш забьется серой, замените его новым. Grip Tip следует менять, как минимум, один раз в месяц

Шаг 1



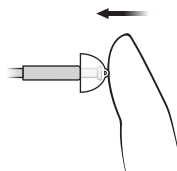
Удерживайте за конец тонкую трубочку, а затем вытяните вкладыш.

Шаг 2



Поместите тонкую трубочку точно в середину вкладыша, чтобы добиться надежного крепления.

Шаг 3



Насадите колпачок поглубже.

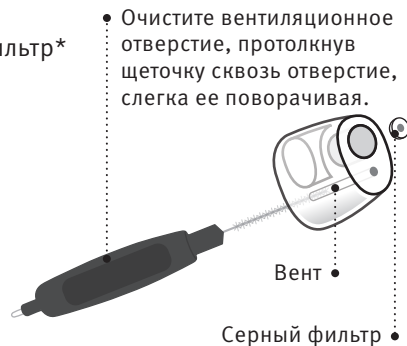
ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Если после вынимания тонкой трубочки из уха на ней отсутствует колпачок, то возможно он остался в слуховом проходе. Немедленно обратитесь к специалисту за дальнейшими инструкциями.

Очистка индивидуальных вкладышей

Вкладыши необходимо регулярно чистить. Вкладыш имеет белый фильтр* ушной серы, который защищает слуховой аппарат от попадания серы и других загрязнений.

Если фильтр забился, замените его или, если звук аппарата отличается от обычного, обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.



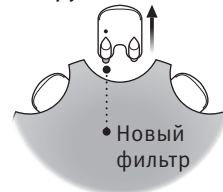
ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Всегда используйте тот вид защитного серного фильтра, который предназначен для Вашего слухового аппарата. Если у Вас есть вопросы по замене или типу используемого фильтра, обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

* Микровкладыши VarioTherm и VarioTherm LiteTip не имеют серного фильтра

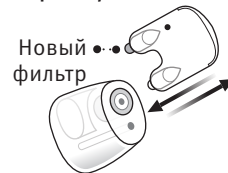
Замена фильтра ProWax

1. Извлеките инструмент



Выньте инструмент из корпуса. Инструмент имеет два стержня: один свободный для снятия старого фильтра, а другой с надетым новым фильтром.

2. Извлеките старый фильтр



Вставьте свободный кончик в серный фильтр во вкладыше и вытащите его.

3. Установите новый фильтр



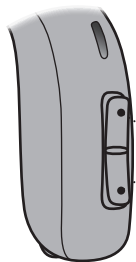
Вставьте новый серный фильтр с помощью другого стержня, извлеките инструмент и выбросьте его.

Авиарежим

При активированном Авиарежиме Bluetooth® выключается. Слуховой аппарат будет продолжать работу. Нажмите кнопку-переключатель на слуховом аппарате для перевода его в Авиарежим.

Дополнительный светодиод

Индикатор будет мигать зеленым, красным, красным несколько раз. Это подтверждает, что Авиарежим активирован.



Для активации и деактивации
Нажмите и удерживайте кнопку не менее 7 секунд. Действие будет подтверждено мелодией.

Открытие и закрытие батарейного отсека также деактивирует Авиарежим.

Дополнительные функции и аксессуары

Функции и аксессуары, речь о которых пойдет далее, являются дополнительными. Узнайте у своего специалиста по слуховым аппаратам как именно запрограммирован ваш слуховой аппарат.

Если вы испытываете проблемы в некоторых ситуациях, то вам могут понадобиться специальные дополнительные программы. Они настроены вашим специалистом по слуховым аппаратам.

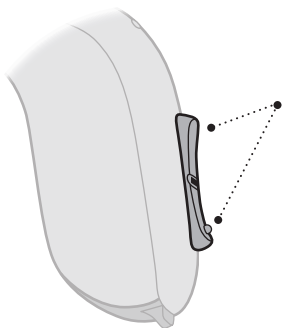
Опишите любые ситуации, в которых вам может потребоваться дополнительная помощь.

☐ Изменение программ

Ваш слуховой аппарат может иметь до 4-х различных программ. Они настроены вашим специалистом по слуховым аппаратам.

Дополнительный светодиод

Количество зеленых миганий указывает на выбранную программу.



Для переключения программ удерживайте кнопку Вверх или Вниз.

Обратите внимание, что между программами можно переключаться последовательно вверх и вниз. Например, вы можете перейти от программы 1 к программе 4, нажав один раз вниз, вместо того, чтобы 3 раза нажимать кнопку вверх.

Заполняется специалистом

Программа	Звук активации	Когда использовать
1	 «1 гудок»	
2	 «2 гудка»	
3	 «3 гудка»	
4	 «4 гудка»	

Переключение программ:	☐ ЛЕВЫЙ	☐ ПРАВЫЙ	☐ Короткое нажатие	☐ Длинное нажатие
------------------------	--------------------------------	---------------------------------	---	--

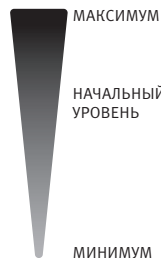
□ Регулировка громкости

Кнопка-переключатель позволяет регулировать громкость звука в различных ситуациях на комфортный для Вас уровень.

При изменении громкости аппарата Вы будете слышать щелчки.



- • Нажмите кнопку, чтобы увеличить громкость
- • Нажмите кнопку, чтобы уменьшить громкость



Вы услышите 2 гудка при достижении начального уровня громкости.

Дополнительный светодиод

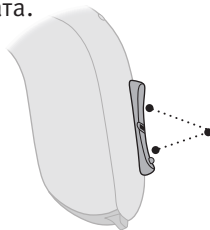
Светодиод будет мигать зеленым при изменении громкости и будет мигать зеленым долго, когда громкость достигнет начального уровня. Светодиод будет мигать красным, когда громкость достигнет минимального или максимального уровня.

Заполняется специалистом

Изменение громкости	☐ ЛЕВЫЙ	☐ ПРАВЫЙ	☐ Короткое нажатие
---------------------	--------------------------------	---------------------------------	---

□ Глушение

Используйте функцию глушения, если вам надо глушить слуховой аппарат. Функция глушения только выключает звук микрофона слухового аппарата.



Дополнительный светодиод
Зеленый и красный мигающие, постоянно повторяющиеся, указывают на глушение звука.

Нажмите и удерживайте кнопку-переключатель не менее 4-х секунд для перевода аппарата в режим глушения.

Для возврата аппарата в активный режим просто нажмите на кнопку.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Не используйте режим глушения для выключения слухового аппарата, так как в этом режиме он продолжает разряжать батарейку.

Использование слуховых аппаратов с iPhone и iPad

Ваши слуховые аппараты изготовлены для iPhone®, с ним возможен прямой обмен данными и управление с iPhone, iPad® или iPod touch®. За помощью в использовании этих продуктов с вашим слуховым аппаратом обращайтесь к своему специалисту по слуховым аппаратам или перейдите на сайт: www.oticon.global/connectivity

Made for
iPhone | iPad | iPod

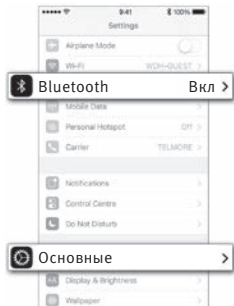
Информацию о совместимости, пожалуйста, см. на сайте www.oticon.global/compatibility

Использование значка «Сделано для Apple» означает, что аксессуар был разработан специально для работы с продуктами Apple, указанными на значке, и был сертифицирован на соответствие стандартам производительности Apple. Фирма Apple не несет ответственность за работу этого устройства, соответствия стандартам безопасности и соблюдения законодательства. Имейте в виду, что использование данного устройства вместе iPod, iPhone, или iPad может повлиять на качество беспроводной связи.

Apple, логотип Apple, iPhone, iPad и iPod touch являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированной в США и прочих странах.

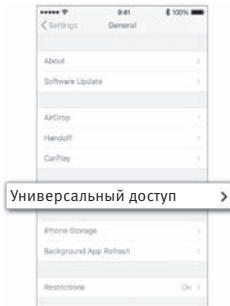
Сопряжение с iPhone

1. Настройки



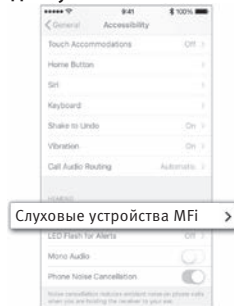
Включите Ваш iPhone и перейдите в раздел «Настройки». Убедитесь, что Bluetooth включен. Затем перейдите в раздел «Основные».

2. Основные



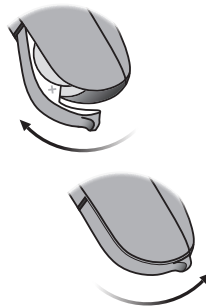
Из раздела «Основные» перейдите в раздел «Универсальный доступ».

3. Универсальный доступ



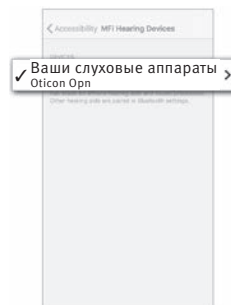
В окне «Доступность» выберите «Слуховые устройства MFi».

4. Включите аппарат



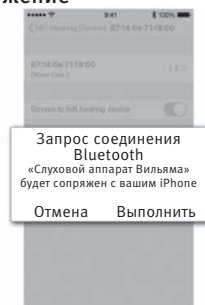
Откройте и закройте батарейный отсек на обоих слуховых аппаратах и поместите их недалеко от iPhone. Слуховые аппараты остаются в режиме соединения на 3 минуты.

5. Выберите



Ваш iPhone определит слуховые аппараты для соединения. Обнаруженные аппараты отобразятся в списке вашего iPhone. Выберите ваши слуховые аппараты.

6. Подтвердите сопряжение



Подтвердите сопряжение. Если вы используете два слуховых аппарата, то подтвердить сопряжение необходимо для каждого из них.

Беспроводные аксессуары

Различные дополнительные устройства расширяют возможности слухового аппарата. С ними можно лучше слышать и общаться в повседневных ситуациях.

☐ ConnectClip

Когда слуховой аппарат соединен с мобильным телефоном, Вы можете его использовать как беспроводную гарнитуру.

☐ ТВ-адаптер 3.0

Беспроводной передатчик звука с телевизора и электронных аудиоустройств. ТВ-адаптер направляет звук непосредственно в слуховой аппарат.

☐ FM-радио

Слуховой аппарат поддерживает возможность подключения FM-радио. FM-радио позволяет вам принимать речевые или аудиосигналы от соответствующего передатчика непосредственно на слуховой аппарат.

☐ Пульт управления 3.0

Позволяет переключать программы, изменять громкость и заглушать слуховой аппарат.

☐ Телефонный адаптер 2.0

Телефонный адаптер 2.0 подключается к ConnectClip по беспроводной сети, что позволяет легко пользоваться традиционными телефонами на каждодневной основе.

☐ Приложение Oticon ON

Обеспечивает интуитивно понятный и ненавязчивый способ управления слуховым аппаратом. Для iPhone, iPad, iPod touch и аппаратов на базе Android™.

За дополнительной информацией перейдите на сайт www.oticon.global/connectivity или обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

Другие опции



☐ Программа телекатушки

Телекатушка помогает лучше слышать при использовании телефона со встроенным контуром или в зданиях с системами телепетли, таких как театры, церкви или лекционные аудитории. Этот символ или подобный знак отображается, если установлена телепетля.



☐ Автотелефон — опция для Oticon Opn и Oticon Siya

Автотелефон сможет автоматически активировать программу телефона в слуховом аппарате, если вы поместите на телефон специальный магнит.

☐ Прямой аудиовход (DAI)

Прямой аудиовход (DAI) позволяет слуховому аппарату напрямую принимать сигналы от внешних источников, например, телевизора, радио, музыкальных проигрывателей и т. д. Адаптер DAI устанавливается на слуховой аппарат и подключается кабелем к внешнему источнику.

За дополнительной информацией, пожалуйста, обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Подключайте слуховые аппараты с DAI только к устройствам, которые соответствуют EN 60950-1, EN 60065 или эквивалентным стандартам безопасности. Безопасность слуховых аппаратов с DAI определяется внешним источником сигнала.

□ Устойчивый к взлому батарейный отсек

Чтобы уберечь элементы питания от младенцев, маленьких детей и людей со сложностями в обучении, следует использовать устойчивый к взлому батарейный отсек.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Перед открытием батарейного отсека убедитесь в том, что дверца не заперта. Излишнее усилие может деформировать батарейный отсек, что приведет к поломке запирающего устройства. Правильно вставьте элементы питания.

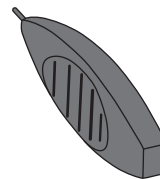
Пожалуйста, свяжитесь с вашим специалистом по слуховым аппаратам, если подозреваете, что защита от несанкционированного доступа или блокировка повреждена.

Для блокировки крышки отсека с элементами питания



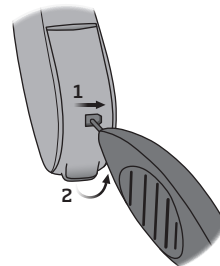
Закройте крышку батарейного отсека полностью, и убедитесь, что он заперт.

Инструмент для отпираания батарейного отсека



Используйте маленький инструмент, предоставленный вам специалистом по слухопротезированию.

Как отпереть батарейный отсек



Вставьте конец инструмента в маленькое отверстие с обратной стороны батарейного отсека.

1. Переместите его вправо и удерживайте
2. Откройте батарейный отсек

Звуковая и световая индикация

Различные звуковые и светодиодные индикаторы отражают состояние слухового аппарата. На следующих страницах перечислены различные параметры настройки.

Специалист по слуховым аппаратам может настроить звуковую и светодиодную индикацию в соответствии с вашими предпочтениями.

Состояние программы	☐ Звук	☐ Светодиод	Комментарии к светодиоду
Программа 1	1 гудок		Постоянно повторяется или повторяется 3 раза с небольшими паузами
Программа 2	2 гудка		
Программа 3	3 гудка		
Программа 4	4 гудка		
Беспроводные аксессуары	2 гудка		
Беспроводные аксессуары, включая микрофон	2 гудка		
Авиарежим	Звук	☐ Светодиод	
Авиарежим активирован	4 гудка		
Авиарежим деактивирован	4 гудка		

Зеленый, короткое мигание
 Зеленый, длинное мигание
 Красный, короткое мигание

Продолжение на следующей странице

Вкл	Звук	Светодиод	Комментарии к светодиоду
Вкл	☐ Мелодия при начале работы	☐  	Отображается один раз
Громкость	Звук	Светодиод	
Предпочтительная громкость	☐ 2 гудка	☐ 	Отображается один раз
Минимальная максимальная громкость	☐ 3 гудка	☐ 	
Увеличение/уменьшение громкости	☐ 1 гудок	☐ 	
Заглушение		☐  	Постоянно повторяется по 3 раза с небольшими паузами

 Зеленый, короткое мигание
  Зеленый, длинное мигание
 Красный, короткое мигание

Международная гарантия

На слуховые аппараты фирмы Oticon действует ограниченная международная гарантия на дефекты в материалах и изготовлении в течение 12 месяцев с даты продажи. Настоящая гарантия распространяется на производственные дефекты в слуховом аппарате, но не распространяется на батарейки, звуководы, ушные вкладыши, серные фильтры и т.п. Неисправности, наступившие вследствие неправильной эксплуатации или ухода, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонта в неспециализированных мастерских, воздействия коррозии, физических изменений в вашем ухе, повреждений вследствие попадания посторонних предметов в устройство или неправильных регулировок НЕ покрываются ограни-

ченной гарантией и могут сделать ее недействительной. Вышеуказанная гарантия не влияет на ваши права, которые вы можете иметь на основании действующих государственных правил торговли медицинскими товарами и товарами народного потребления. Специалист по слухопротезированию может выдать гарантию, которая будет расширять условия данной ограниченной гарантии. Проконсультируйтесь с ним для получения подробной информации.

Если Вам необходим ремонт

В таком случае необходимо обратиться к специалисту, который сможет на месте устранить незначительные повреждения и осуществить настройку.

Tinnitus SoundSupport™ (дополнительно)

Предназначение Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport — это инструмент, который генерирует звуки, временно облегчающие состояние пациента, страдающего от шума в ушах.

Целевая группа — взрослое население (старше 18 лет).

Tinnitus SoundSupport предназначен для специалистов, имеющих лицензию (аудиологи, специалисты по слуховым аппаратам, отоларингологи, сурдологи) и знакомых с правилами обследования тиннитуса и его лечения. Настройка Tinnitus SoundSupport должна быть произведена специалистом по слухопротезированию.

Инструкции для пользователей Tinnitus SoundSupport

В этих инструкциях содержится информация о Tinnitus SoundSupport, которое может быть включено в ваш слуховой аппарат специалистом по слухопротезированию. Tinnitus SoundSupport — это устройство для управления шумом в ушах, предназначенное для создания звука достаточной интенсивности и широты диапазона, чтобы помочь управлять шумом в ушах. Ваш специалист по слухопротезированию также даст вам рекомендации по дальнейшему применению. Очень важно соблюдать эти рекомендации.

Использовать только по предписанию

Для поддержания хорошего здоровья людям с шумом в ушах следует пройти медосмотр у лицензированного специалиста по слухопротезированию перед использованием генератора звука. Такое обследование гарантирует, что любое медикаментозно излечимое состояние будет диагностировано и будет подлежать лечению прежде, чем использовать генератор звуков.

Регулирование звука и громкости

Tinnitus SoundSupport программируется вашим специалистом по слуховым аппаратам в соответствии с вашей степенью потери слуха и предпочтениями по звучанию. Предусмотрено множество вариантов настройки звуков. Вместе со специалистом по слуховым аппаратам вы можете выбрать тот звук, который вам наиболее подходит.

Программы Tinnitus SoundSupport

Вместе со своим специалистом по слухопротезированию выберите, какие программы будут активированы Tinnitus SoundSupport. Генератор звука может активировать до четырех различных программ.

Заглушение

Во время использования программы Tinnitus SoundSupport функция заглушения будет заглушать только окружающие звуки, но не звуки Tinnitus SoundSupport. См. главу: «Выключение звука слухового аппарата».

Регулирование громкости с Tinnitus SoundSupport

При использовании программы Tinnitus SoundSupport специалист по слухопротезированию может настроить кнопку на вашем слуховом аппарате как кнопку регулировки громкости генератора звука.

Можно настроить регулятор громкости для генератора звука одним из двух способов:

- А) Регулировка громкости для каждого уха отдельно или
- В) Регулировка громкости для обоих аппаратов одновременно.

☐	<p>А) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в каждом аппарате отдельно</p> <p>Для увеличения громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на верхнюю часть кнопки несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.</p> <p>Для уменьшения громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на нижнюю часть кнопки несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.</p>
☐	<p>В) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в обоих аппаратах одновременно</p> <p>Можно использовать один слуховой аппарат для усиления/ослабления звука в обоих слуховых аппаратах. При изменении громкости в одном слуховом аппарате громкость в другом слуховом аппарате изменится соответственно.</p> <p>Для увеличения громкости используйте короткое нажатие на верхнюю часть кнопки несколько раз.</p> <p>Для уменьшения громкости используйте короткое нажатие на нижнюю часть кнопки несколько раз.</p>

Заполняется специалистом по слухопротезированию.

Ограничения по времени использования

Ежедневное использование

Громкость Tinnitus SoundSupport может быть установлена на уровень, который может привести к снижению слуха при длительном использовании. Специалист по слуховым аппаратам проконсультирует Вас о максимально возможном количестве времени, в течение которого можно использовать Tinnitus SoundSupport. Никогда не используйте данную программу на том уровне громкости, при котором ощущаете дискомфорт.

См. таблицу «Tinnitus SoundSupport: ограничение применения» в разделе «Индивидуальные настройки слухового аппарата» в конце данного руководства, чтобы узнать, сколько часов в день можно безопасно использовать генератор звука в своем слуховом аппарате.

Важная информация для специалистов по слуху о Tinnitus SoundSupport

Описание устройства

Tinnitus SoundSupport — это модульная функция, которую специалист по слухопротезированию может включать в слуховых аппаратах.

Максимальное время использования

Время использования Tinnitus SoundSupport должно быть уменьшено при увеличении громкости свыше 80 дБ(А) УЗД. Программа для настройки слуховых аппаратов покажет предупреждение при достижении уровня громкости свыше 80 дБ(А) УЗД. См. «Индикатор максимального времени использования» рядом с графиком настройки тиннитуса в программе настройки.

Регулирование громкости отключается

По умолчанию регулирование громкости для генератора звука отключено в слуховом аппарате. Риск подверженности шуму увеличивается, если активируется регулирование громкости.

Если регулирование громкости включено

При активации регулировки громкости для генератора звуков может быть отображено предупреждение на экране "Кнопки и индикаторы". Предупреждение может появиться если уровень звука генератора может привести к повреждению слуха. В таблице "Максимальное время использования" отображено количество часов, которое пациент может использовать Tinnitus SoundSupport без угрозы для здоровья.

- Запишите максимальное время использования для каждой программы, для которой активирован Tinnitus SoundSupport.
- Запишите значения в таблицу «Tinnitus SoundSupport: ограничение использования» на обратной стороне данной брошюры.
- Проинструктируйте об этом пациента.

Предупреждения Tinnitus SoundSupport™

Если ваш специалист по слухопротезированию активировал генератор звука Tinnitus SoundSupport, обратите внимание на следующие предупреждения.

Возможны проблемы, связанные со звуком, генерируемым устройством управления шумом в ушах. Среди них возможность ухудшения шума в ушах, и/или возможное изменение порогов слуха.

Если вы ощущаете или замечаете изменения слуха или шума в ушах, слабость, тошноту, головную боль, учащение сердцебиения или возможное раздражение кожи в месте контакта с устройством, следует немедленно прекратить использовать устройство и обратиться к врачу, аудиологу или другому специалисту по слухопротезированию.

Как и любое другое устройство, неправильное применение функции генератора звука может иметь негативное влияние. Будьте осторожны, чтобы предотвратить несанкционированное использование, и берегите устройство от детей и домашних животных.

Максимальное время использования

Никогда не превышайте максимальное время использования Tinnitus SoundSupport в день, рекомендованное специалистом по слухопротезированию. Длительное использование может вызвать ухудшение шума в ушах или потери слуха.

Общие предупреждения

Вы должны полностью ознакомиться со следующими общими предупреждениями перед использованием слухового аппарата, чтобы гарантировать правильное его применение.

Имейте в виду, что слуховой аппарат не вернет вам нормальный слух, а также не предотвратит дальнейшее ухудшение слуха вследствие естественных причин. Кроме того, обратите внимание, что в большинстве случаев нерегулярное пользование слуховым аппаратом будет препятствовать получению максимального эффекта от его использования.

Проконсультируйтесь со своим специалистом слухопротезирования, если Вы ощущаете некорректную работу слухового аппарата.

Использование слухового аппарата

Слуховые аппараты должны применяться только в полном соответствии с инструкцией и могут настраиваться только специалистом. Неправильное использование слухового аппарата может привести к внезапной и постоянной потере слуха.

Никогда не позволяйте другим лицам пользоваться вашим слуховым аппаратом, поскольку неправильное использование может привести к безвозвратному повреждению слуха.

Опасность удушья и риск проглатывания элементов питания и других мелких деталей

Слуховые аппараты, их части и элементы питания нельзя давать детям и тому, кто может проглотить их или иным образом причинить себе вред.

Элементы питания могут случайно быть приняты за таблетки. Поэтому перед тем, как принять лекарства, внимательно их проверяйте.

Большинство аппаратов могут оснащаться запирающейся дверцей отсека батарейки. Это особо рекомендовано для младенцев, маленьких детей и лиц, имеющих затруднения в приобретении навыков.

Дети до 3-х лет всегда должны пользоваться запирающимся батарейным отсеком. Обсудите со своим специалистом по слухопротезированию доступность такого варианта.

Если кто-то проглотит батарейку или слуховой аппарат, его необходимо немедленно доставить к врачу.

Использование батареек

Всегда используйте батарейки, рекомендованные вашим специалистом по слухопротезированию. Батарейки

низкого качества могут потечь и нанести телесные повреждения.

Никогда не перезаряжайте батарейки и не утилизируйте их путем сжигания. Они могут взорваться и нанести серьезные увечья.

Отказ слухового аппарата

Помните о возможном прекращении работы слухового аппарата без уведомления. Не забывайте об этом, если вам важны предупреждающие звуки (например, в транспорте). Слуховые аппараты могут перестать работать, например, по истечении срока годности элементов питания, или если динамик заблокирован влагой или ушной серой.

Активные имплантаты

Слуховой аппарат был тщательно протестирован и описан в соответствии с международными стандартами воздействия на здоровье человека (удельный коэффициент поглощения —

Общие предупреждения

SAR), которые могут быть вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением.

Величины воздействия значительно ниже международных допустимых безопасных согласно SAR значений, которые могут быть вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением, определены в стандартах воздействия на здоровье человека и сосуществования с активными медицинскими имплантатами, такими как кардиостимуляторы и дефибрилляторы сердца.

Если у вас активный имплантат в мозге, проконсультируйтесь с изготовителем имплантированного устройства для получения информации о риске возникновения помех.

Магнит автотелефона и MultiTool (со встроенным магнитом) держать на расстоянии не менее 30 см от имплантата, например не носить их в нагрудном кармане.

Рентген (X-ray), компьютерная томография (СТ), магнитно-резонансная (MR), позитронно-эмиссионная томография (PET) и электротерапия
Извлекайте слуховой аппарат перед прохождением процедуры, например, рентгена, КТ/МРТ/сканирования PET, электротерапии или хирургии, поскольку он может быть поврежден воздействием сильных электромагнитных полей.

Избегайте действия высоких температур и химических реагентов
Слуховой аппарат не должен подвергаться воздействию высоких температур,

например, его нельзя оставлять внутри припаркованного на солнце автомобиля. Не сушите аппараты в микроволновой печи или духовке.

Химические вещества, содержащиеся в косметике, лаке для волос, духах, лосьоне после бритья, лосьоне для загара и репеллентах от насекомых могут повредить слуховой аппарат. Всегда снимайте слуховые аппараты перед использованием подобных веществ. После их применения всегда дожидаетесь полного высыхания и только после этого надевайте слуховой аппарат.

Слуховые аппараты большой мощности
При выборе, подборе и использовании слухового аппарата, в котором максимальное звуковое давление превышает 132 дБ УЗД (IEC 711), следует проявлять особую осторожность, поскольку существует риск ухудшения остаточного слуха у пользователя такого аппарата.

Чтобы узнать является ли Ваш аппарат мощным, см. раздел «Обзор моделей» на первой странице данного руководства.

Возможные побочные явления

Слуховые аппараты и вкладыши могут вызвать ускоренное накопление ушной серы.

Обычно гипоаллергенные материалы, использованные в слуховых аппаратах, могут в редких случаях вызывать раздражение кожи или другое необычное состояние.

При возникновении подобных ситуаций проконсультируйтесь с врачом.

Общие предупреждения

Помехи

Слуховой аппарат был тщательно протестирован на помехоустойчивость в соответствии с самыми строгими международными стандартами. Впрочем, могут возникать помехи между слуховым аппаратом и другими устройствами (например, некоторыми мобильными телефонами, системами гражданской связи и аварийной сигнализации в магазинах, а также прочими устройствами). В случае появления помех увеличьте расстояние между слуховым аппаратом и этим устройством.

Использование в самолете

Ваш слуховой аппарат содержит Bluetooth модуль. Когда вы находитесь в самолете необходимо активировать Авиарежим, за исключением тех случаев, когда использование Bluetooth не запрещено.

Подключение к внешнему оборудованию

Безопасность слухового аппарата при подключении к внешнему оборудованию (через дополнительный входной кабель или напрямую) определяется внешним источником сигнала. В случае подключения к внешнему оборудованию, вилка которого вставлена в настенную розетку, данное оборудование должно соответствовать стандартам безопасности IEC-62368 (или IEC-60065, IEC-60950 до 20 июня 2019 года) или эквивалентным стандартам.

Выявление неисправностей

Проблема	Вероятные причины	Устранение
Нет звука	Разряженная батарейка	Как заменить батарейку
	Засорились вкладыши (колпачок, Grip Tip или микровкладыш)	Прочистите ушной вкладыш, микровкладыш или замените серный фильтр
		Подумайте о замене колпачка или Grip Tip
	Микрофон слухового аппарата заглушен	Включите микрофон слухового аппарата
Прерывающийся или тихий звук	Забито звуковое отверстие	Прочистите ушной вкладыш или микровкладыш; замените серный фильтр, колпачок или Grip Tip
	Влага	Протрите поверхность батарейки и аппарата сухой салфеткой
Свист	Аппарат надет неправильно	Наденьте аппарат заново
	Ушная сера скопилась в ушном канале	Обратитесь к врачу для осмотра ушного канала
	Ухо выросло	Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам
Гудки/мигание светового индикатора (опция)	Если слуховой аппарат издает 8 гудков 4 раза подряд и/или постоянно мигает по 4 раза с небольшими паузами — это значит, что требуется проверка микрофона специалистом	Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам
Проблема сопряжения с устройствами Apple	Ошибка связи с Bluetooth	1) Отмените сопряжение слухового аппарата (Настройки→Основные→Универсальный доступ→Слуховые устройства→Устройства →Забыть это устройство). 2) Выключите, а затем включите Bluetooth. 3) Откройте, а затем закройте батарейные отсеки слуховых аппаратов. 4) Произведите сопряжение слухового аппарата повторно (см. главу: «Сопряжение с iPhone»)
	Только один из аппаратов сопряжен	

Если ни одно из предложенных решений не решило вашу проблему, обратитесь к специалисту по слухопротезированию.

Водо- и пыленепроницаемость (IP68)

Ваш слуховой аппарат является пыленепроницаемым и влагостойким, т.е. Вы можете его применять в повседневных ситуациях. Вам не придется волноваться о том, что пот или дождь испортят аппарат. Если на Ваш слуховой аппарат попала вода и он перестал работать, следуйте следующим рекомендациям:

1. Аккуратно вытрите влагу с поверхности слухового аппарата
2. Откройте батарейный отсек и извлеките элемент питания, осторожно вытрите воду в батарейном отсеке.
3. Дайте слуховому аппарату просохнуть, оставив его на 30 минут с открытым батарейным отсеком.
4. Вставьте новую батарейку, слуховой аппарат должен включиться.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Снимайте свои слуховые аппараты, когда принимаете ванную или душ, перед плаванием и нырянием. Не погружайте свои слуховые аппараты в воду или другие жидкости.

Условия использования

Условия эксплуатации	Температура: от +1 °C до +40 °C Относительная влажность: от 5 % до 93 %, без конденсации
Условия хранения и транспортировки	Температура и влажность не должны превышать следующие пределы в длительный период во время транспортировки и хранения: Температура: от -25 °C до +60 °C Относительная влажность: от 5 % до 93 %, без конденсации

Гарантия

Сертификат

Имя владельца: _____

Продавец: _____

Адрес продавца: _____

Телефон продавца: _____

Дата продажи: _____

Срок гарантии: _____ Мес.: _____

Модель (левый): _____ Серийный номер: _____

Модель (правый): _____ Серийный номер: _____

Международная гарантия

На слуховые аппараты фирмы Oticon действует ограниченная международная гарантия на дефекты в материалах и изготовлении в течение 12 месяцев с даты продажи. Настоящая гарантия распространяется на производственные дефекты в слуховом аппарате, но не распространяется на батарейки, звуководы, ушные вкладыши, серные фильтры и т.п. Неисправности, наступившие вследствие неправильной эксплуатации или ухода, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонта в неспециализированных мастерских, воздействия коррозии, физических изменений в вашем ухе, повреждений вследствие попадания посторонних предметов или неправильных регулировок НЕ покрываются ограни-

ченной гарантией и могут сделать ее недействительной. Вышеуказанная гарантия не влияет на ваши права, которые вы можете иметь на основании действующих государственных правил торговли медицинскими товарами и товарами народного потребления. Специалист по слухопротезированию может выдать гарантию, которая будет расширять условия данной ограниченной гарантии. Проконсультируйтесь с ним для получения подробной информации.

Если Вам необходим ремонт

Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам, который возможно сможет на месте устранить небольшие неисправности и осуществить настройку.

Техническая информация

Слуховой аппарат содержит две радиотехнологии передачи данных:

Слуховой аппарат содержит радиотрансивер в коротком диапазоне, использующий принцип магнитной индукции, работающий на частоте 3,84 МГц. Сила магнитного поля передатчика очень слабая и всегда ниже 15 нВт (обычно ниже -40 дБмкА/м на расстоянии 10 метров).

Слуховой аппарат также содержит радиотрансивер, использующий Bluetooth с низким энергопотреблением (BLE) и собственную радиотехнологию, которые работают на частоте 2,4 ГГц. Радиопередатчик слабый с мощностью всегда ниже 3 мВт, что

соответствует 4,8 дБм общей излучаемой мощности.

Слуховой аппарат отвечает требованиям международных стандартов электромагнитной совместимости.

Из-за небольшого размера аппарата все обозначения соответствий находятся в этом документе.

Дополнительную информацию см. в «Технические характеристики» на www.oticon.global

США и Канада

Слуховой аппарат содержит радиомодуль со следующими идентификаторами сертификатов:

FCC ID: U28AUBTER
IC: 1350B-AUBTER

Данное устройство соответствует Части 15 Правил Федеральной комиссии по связи FCC и промышленным стандартам Канады по радиосвязи (RSSs) не подлежащим лицензированию.

Эксплуатация осуществляется в соответствии с указанными ниже условиями:

1. Это устройство не может вызывать помехи.
2. Это устройство должно воспринимать любые помехи, включая помехи, нежелательные для нормальной работы устройства.

Любые изменения или модификации, явно не утвержденные стороной, ответственной за соответствие стандартам, могут повлечь за собой лишение владельца оборудования права на эксплуатацию.

Этот цифровой аппарат класса В соответствует канадским нормам ICES-003.

Примечание: Это оборудование было протестировано и определено как соответствующее пределам для цифрового устройства класса В в соответствии с Частью 15 Правил FCC. Эти ограничения предназначены для обеспечения защиты от вредных помех в жилых помещениях. Так как данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, его использование не в соответствии с этими инструкциями может создавать вредные помехи для радиосвязи. При этом не существует гарантии, что помехи не возникнут. Если данное устройство вызывает помехи при приеме радио-

и телевизионных сигналов (что можно проверить, выключив и включив прибор), пользователю рекомендуется попытаться устранить данные помехи одним из следующих способов:

- Изменить ориентацию или местоположение приемной антенны.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключить оборудование к розетке в другой цепи, к которой не подключен приемник.
- Проконсультироваться с производителем или опытным специалистом по радио/ТВ.

Настоящим производитель заявляет, что данный слуховой аппарат отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы 2014/53/EU.

Подтверждение соответствия находится у производителя.



Произведено:
Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Дания
www.oticon.global

CE 0543



Отходы электронного оборудования должны утилизироваться в соответствии с местными нормативами.

 **Bluetooth®**



IP68

Описание символов, используемых в руководстве

	Предостережения Текст, отмеченный символом предостережения, необходимо прочитать перед использованием устройства.
	Производитель Устройство изготовлено производителем, название и адрес которого указаны рядом с символом. Указывает производителя медицинского устройства согласно Директивам ЕС 90/385/EEC, 93/42/EEC и 98/79/EC.
 0543	Знак CE Устройство соответствует Директиве о медицинском оборудовании 93/42/EEC. Четырехзначное число указывает идентификатор уполномоченного органа.
	Электронные отходы (WEEE) Утилизируйте слуховые аппараты, аксессуары или батареи в соответствии с местными нормативами. Пользователи слуховых аппаратов также могут возвращать электронные отходы своим специалистам по слуховым аппаратам для дальнейшей утилизации. На электронное оборудование распространяется Директива 2012/19/EU об отходах и электрическом оборудовании (WEEE).
	Знак соответствия нормативным требованиям (RCM) Устройство соответствует требованиям электробезопасности, электромагнитной совместимости и радиочастотного спектра для устройств, поставляемых в Австралию или Новую Зеландию.

	Код IP Указывает класс защиты от вредоносного проникновения воды и твердых частиц в соответствии с EN 60529:1991/A1:2002. IP6X означает полную защиту от пыли. IPX8 говорит о устойчивости к постоянным погружениям в воду.
 Bluetooth®	Логотип Bluetooth Является зарегистрированным товарным знаком компании Bluetooth SIG, Inc., для любого использования которого требуется лицензия.
	Значки «Сделано для Apple» Указывает на совместимость устройства с iPhone, iPad и iPod touch.

Описание символов, которые используются на этикетке упаковки согласно нормативам

	Сохранять сухим Указывает, что медицинское устройство необходимо защищать от попадания влаги.
	Символ предостережения Ознакомьтесь с предупреждениями и предостережениями в инструкции по эксплуатации.
	Номер по каталогу Указывает номер по каталогу производителя, чтобы можно было идентифицировать медицинское устройство.
	Серийный номер Указывает серийный номер производителя, чтобы можно было идентифицировать конкретное медицинское устройство.

Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата

Заполняется специалистом по настройке слуховых аппаратов.

Tinnitus SoundSupport: Ограничение применения			
☐	Нет ограничений применения		
☐	Программа	Начальная громкость (Tinnitus)	Максимальная громкость (Tinnitus)
☐	1	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	2	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	3	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	4	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день

Обзор настроек слухового аппарата				
Левый			Правый	
☐ Да	☐ Нет	Регулятор громкости	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Переключение программ	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Заглушение	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Tinnitus SoundSupport	☐ Да	☐ Нет
Индикаторы регулятора громкости				
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки на мин/макс громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки при изменении громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки на предпочтительной громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
Индикатор заряда батареи				
☐ Вкл	☐ Выкл	Предупреждение о севшей батарее	☐ Вкл	☐ Выкл

Гарантийный талон на слуховой аппарат

Международная гарантия

На слуховые аппараты фирмы “ОТИКОН” действует ограниченная гарантия на дефекты в материалах и изготовлении в течение 12 месяцев с даты продажи. Настоящая гарантия распространяется только на сам слуховой аппарат и не распространяется на батарейки, звуководы, ушные вкладыши, фильтры защиты от серы и т.п.

Проблемы, возникающие из-за неправильной эксплуатации или неверного обращения с аппаратом, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонтов, произведенных не в специализированной мастерской, нахождения в условиях повышенной коррозии, физических изменений в Вашем ухе, поломок от попадания в аппарат посторонних предметов или неправильной настройки, НЕ покрываются ограниченной гарантией и могут ее аннулировать.

Эта гарантия не нарушает никаких законных прав, которые Вы, возможно, имеете по государственным правилам торговли медицинскими товарами и товарами народного потребления. Ваш специалист может выписать гарантию, которая превышает сроки данной ограниченной гарантии. Пожалуйста, обратитесь к специалисту за дополнительной информацией.

Если Вам необходим мелкий ремонт

Если Вам необходим мелкий ремонт аппарата, пожалуйста, обратитесь к специалисту, который сможет на месте устранить незначительные повреждения и осуществить настройку аппарата.

Гарантийный сертификат Отикон

Владелец: _____

Продавец: _____

Адрес продавца: _____

Телефон продавца: _____

Дата проверки: _____

Дата приобретения: _____

Срок гарантии: _____ Мес. _____

Модель: _____ Зав.No.: _____

Адрес организации осуществляющей гарантийное обслуживание:

Талон No 1

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Талон No 2

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Корешок талона No 2

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Корешок талона No 1

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

197881RU / 2019.04.25

197881RU / 2019.04.25



0000197881000001

Инструкция по эксплуатации

miniRITE
miniRITE T

Oticon Opn™
Oticon Opn S™
Oticon Opn Play™
Oticon Siya



Made for
iPhone | iPad | iPod

oticon
PEOPLE FIRST

Обзор моделей

Руководство предназначено для следующих моделей семейств Oticon Opn™, Oticon Opn S™, Oticon Opn Play™ и Oticon Siya:

- | | |
|---|---|
| ☐ Oticon Opn 1 miniRITE | ☐ Oticon Opn 1 miniRITE T |
| ☐ Oticon Opn 2 miniRITE | ☐ Oticon Opn 2 miniRITE T |
| ☐ Oticon Opn 3 miniRITE | ☐ Oticon Opn 3 miniRITE T |
| | |
| ☐ Oticon Opn S 1 miniRITE | ☐ Oticon Opn S 1 miniRITE T |
| ☐ Oticon Opn S 2 miniRITE | ☐ Oticon Opn S 2 miniRITE T |
| ☐ Oticon Opn S 3 miniRITE | ☐ Oticon Opn S 3 miniRITE T |
| | |
| ☐ Oticon Opn Play 1 miniRITE | ☐ Oticon Opn Play 1 miniRITE T |
| ☐ Oticon Opn Play 2 miniRITE | ☐ Oticon Opn Play 2 miniRITE T |
| | |
| ☐ Oticon Siya 1 miniRITE | ☐ Oticon Siya 1 miniRITE T |
| ☐ Oticon Siya 2 miniRITE | ☐ Oticon Siya 2 miniRITE T |

- ☐ Световой индикатор (Oticon Opn Play) для визуальных сигналов

Световой индикатор помогает родителям, учителям и воспитателям управлять слуховым аппаратом и давать указания относительно его функций и режимов (см. соответствующую информацию в руководстве).

Данные выносные ресиверы могут быть использованы с вышеуказанными моделями слуховых аппаратов:

- ☐ Ресивер 60
- ☐ Ресивер 85
- ☐ Ресивер 100 (мощный слуховой аппарат)
- ☐ Ресивер Power flex mould 100 (мощный слуховой аппарат)
- ☐ Ресивер Power flex mould 105 (мощный слуховой аппарат)

О данном руководстве

В данном руководстве описано, как использовать и обслуживать ваш новый слуховой аппарат. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, включая **раздел с предостережениями**. Это поможет достичь максимального результата от использования слухового аппарата.

Специалист по слуховым аппаратам подобрал и запрограммировал ваш слуховой аппарат в соответствии с аудиограммой и индивидуальными потребностями. Если у вас появятся дополнительные вопросы, пожалуйста, свяжитесь с вашим специалистом по слуховым аппаратам.

| **Описание** | Начало работы | Уход | Опции | Шум в ушах | Предостережения | Инфо |

Для вашего удобства в этой брошюре есть навигационная панель для простоты перехода между различными разделами.

Показания к применению

Данный слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо для компенсации снижения слуха слабых, средних и сильных степеней. Данный слуховой аппарат предназначен для взрослых и детей возраста старше 3-х лет.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Усиление аппарата настроено и оптимизировано индивидуально для вашего слуха специалистом по слуховым аппаратам.

Содержание

Описание

Ваш слуховой аппарат, ресивер и вкладыш	10
miniRITE	12
miniRITE T	13
Как различить аппараты на правое и левое ухо	14
MultiTool для обслуживания батареек и очистки	15

Начало работы

Включение и выключение слухового аппарата	16
Когда следует вставить новую батарейку	17
Как заменить батарейку (размер 312)	18
Как надеть слуховой аппарат	20

Уход

Уход за слуховым аппаратом	21
Замена стандартных вкладышей	22
Замена серного фильтра ресивера ProWax miniFit	25

Продолжение на следующей странице

Содержание

	Очистка индивидуальных вкладышей	26
	Замена фильтра ProWax	27
	Авиарежим	28
Опции		
	Дополнительные функции и аксессуары	29
	Изменение громкости miniRITE	30
	Изменение громкости miniRITE T	31
	Изменение программ	32
	Заглушение	34
	Использование слуховых аппаратов с iPhone и iPad	35
	Сопряжение с iPhone	36
	Беспроводные аксессуары и другие опции	38
	Звуковая и световая индикация	40

Шум в ушах

Tinnitus SoundSupport™ (дополнительно)	44
Руководство для пользователей генератора звуков	45
Регулирование звука и громкости	46
Ограничения по времени использования	50
Предупреждения Tinnitus SoundSupport™	53

Предостережения

Общие предупреждения	54
----------------------	----

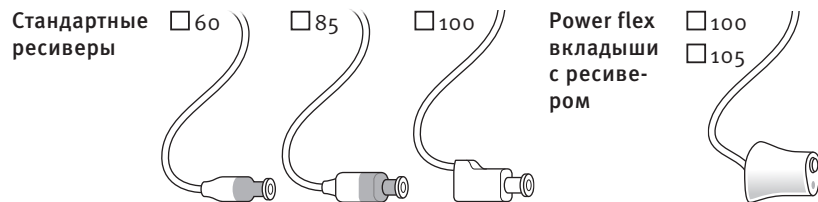
Инфо

Выявление неисправностей	60
Влагостойкость и пыленепроницаемость (IP68)	62
Условия использования	63
Гарантия	64
Техническая информация	66
Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата	72
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН НА СЛУХОВОЙ АППАРАТ	74

Ваш слуховой аппарат, ресивер и вкладыш

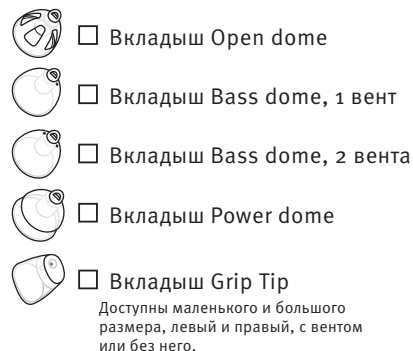


Слуховые аппараты используют следующие ресиверы:

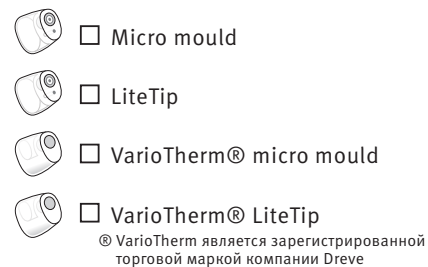


Стандартные ресиверы используют одни из следующих вкладышей:

Стандартные вкладыши:



Индивидуальные вкладыши:



Размеры вкладыша



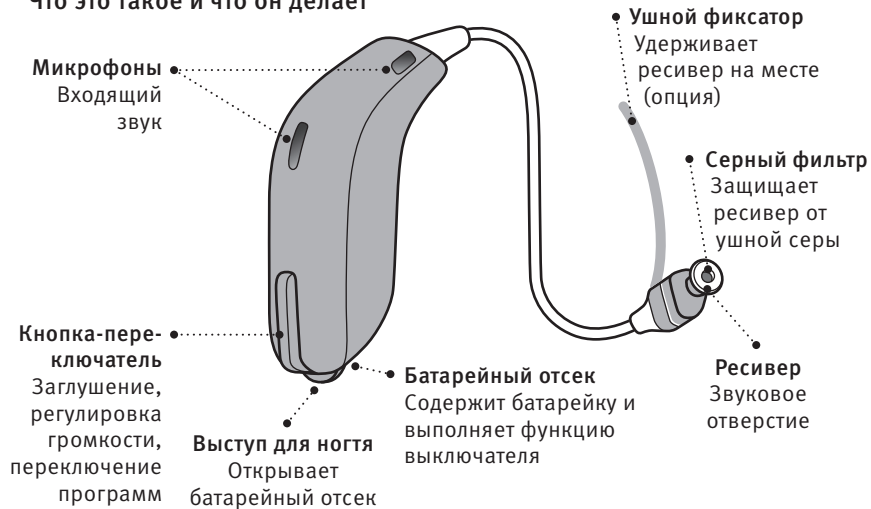
* только как открытый колпачок для ресивера 60

** недоступно для вкладыша Open dome

Рекомендации по замене колпачка Grip Tip см. в главе: «Замена колпачка или Grip Tip»

miniRITE

Что это такое и что он делает



miniRITE T

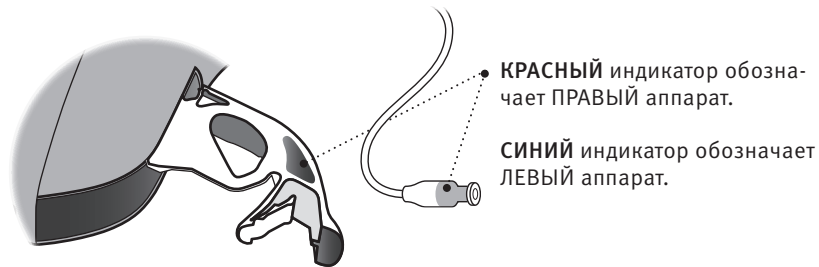
Что это такое и что он делает



Как различить аппараты на правое и левое ухо

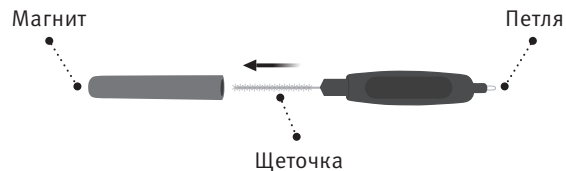
Очень важно знать как различать аппараты, предназначенные для ношения на разных ушах, т.к. они могут быть запрограммированы по-разному.

Цветовые обозначения правого и левого аппарата находятся на батарейном отсеке и ресиверах 60 и 85, как показано. Обозначения («L» для левого уха или «R» для правого уха) также представлены на ресиверах 100 и некоторых вкладышах.



MultiTool - инструмент для чистки и замены батареек

MultiTool имеет магнит, с которым проще заменять батарейку в слуховом аппарате. Он также содержит щетку и проволоочную петлю для чистки и удаления ушной серы. Если вам нужен новый MultiTool, обращайтесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.



ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

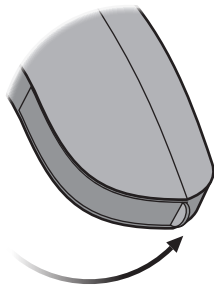
На конце инструмента MultiTool находится магнит. Держите MultiTool на расстоянии не менее 30 см от кредитных карт и других чувствительных к магнитному полю устройствах.

Включение и выключение слухового аппарата

Дверца батарейного отсека используется для включения и выключения слухового аппарата. Для сохранения заряда батарейки убедитесь, что аппарат выключен, когда не используется. Если вы хотите вернуться к изначальным настройкам слухового аппарата, то просто откройте и снова закройте батарейный отсек (быстрый сброс).

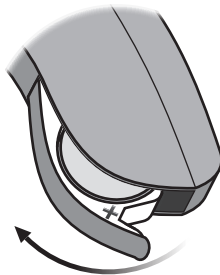
Включение

Закройте батарейный отсек с батарейкой внутри.



Выключение

Откройте батарейный отсек.



Когда следует вставить новую батарейку

Когда пора будет менять батарейку, раздастся три гудка, повторяемые с умеренными интервалами, пока батарейка не разрядится полностью.



Три гудка*

= Батарейка почти разряжена



Четыре понижающихся тона

= Критично низкий заряд батарейки

Совет по использованию батареек

Для того, чтобы аппаратом всегда можно было пользоваться, берите с собой запасные батарейки или меняйте их перед тем, как выйти из дома.

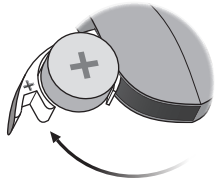
Дополнительный светодиод

Постоянно мигает красным, что указывает на низкий заряд батарейки.

* Bluetooth® выключится, и станет невозможно использовать беспроводные аксессуары.
Примечание Батарейки необходимо заменять чаще, если вы слушаете потоковое аудио или музыку через слуховой аппарат.

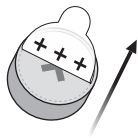
Как заменить батарейку (размер 312)

1. Извлеките старую батарейку



Полностью откройте батарейный отсек. Извлеките старую батарейку.

2. Снимите защитную наклейку



Снимите наклейку со стороны «+» нового элемента питания.

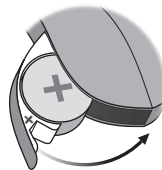
Совет
Подождите 2 минуты, пока элемент питания втянет воздух для обеспечения оптимальной функциональности.

3. Установите новую батарейку



Вставьте новую батарейку в батарейный отсек. Убедитесь, что сторона «+» направлена вверх.

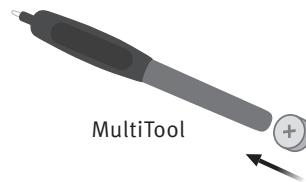
4. Закройте батарейный отсек



Закройте батарейный отсек. После этого вы услышите музыкальный фрагмент.

Это означает, что батарейка работает и аппарат включен.

Совет



MultiTool можно использовать для замены батарейки. Используйте магнитный конец для извлечения и вставки батареек.

Узнайте больше о MultiTool у своего специалиста по слуховым аппаратам.

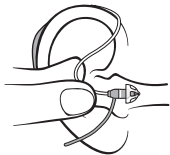
Как надеть слуховой аппарат

Шаг 1



Поместите слуховой аппарат за ухом. Ресивер может быть использован только вместе с одним из вкладышей. Используйте только детали, предназначенные для вашего слухового аппарата.

Шаг 2



Возьмите проводок ресивера за изгиб большим и указательным пальцами. Вкладыш должен смотреть в сторону слухового прохода.

Шаг 3



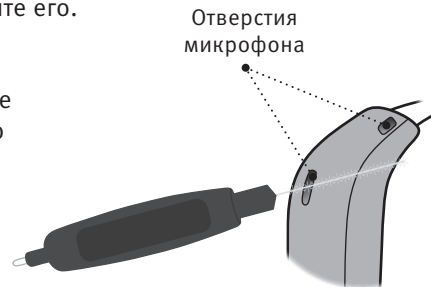
Аккуратно вставляйте вкладыш в слуховой проход до тех пор, пока проводок не будет плотно прижат к голове. Если к ресиверу присоединен ушной фиксатор, то его следует разместить в ушной раковине.

Уход за слуховым аппаратом

Когда берете слуховой аппарат в руки, держите его над мягкой поверхностью, чтобы не повредить, если уроните его.

Очистка отверстий микрофона

Тщательно вычистите щеткой все остатки из отверстий. Аккуратно почистите щеткой поверхность. Убедитесь, что щетка чистая, не прижимайте щетку в отверстия.



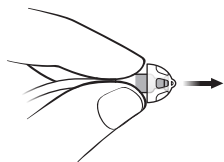
ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Используйте мягкую сухую ткань для протирания аппарата. Слуховой аппарат ни в коем случае нельзя мыть или погружать в воду либо в другие жидкости.

Замена стандартных вкладышей

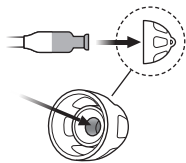
Стандартные вкладыши (колпачки или Grip Tip) не нужно чистить. Если вкладыш забьется серой, замените его новым. Grip Tip следует менять как минимум раз в месяц.

Шаг 1



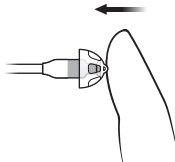
Возьмитесь за кончик ресивера и стяните колпачок.

Шаг 2



Поместите ресивер точно в середину вкладыша для достижения надежного крепления.

Шаг 3



Насадите колпачок поглубже.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Если после вынимания ресивера из уха на нем отсутствует колпачок, то, возможно, он остался в Вашем слуховом проходе. Немедленно обратитесь к специалисту за дальнейшими инструкциями.

Серный фильтр ресивера ProWax miniFit

На кончике ресивера, где находится вкладыш, находится белый серный фильтр. Серный фильтр защищает динамик от попадания серы и других загрязнений. Если фильтр забился, замените его или, если слуховой аппарат звучит не как обычно, обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам. Перед заменой фильтра необходимо снять вкладыш с ресивера.

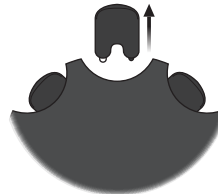


ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Всегда используйте тот вид защитного серного фильтра, который предназначен для Вашего слухового аппарата. Если у вас есть вопросы по замене или типу используемого фильтра, обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

Замена серного фильтра ресивера ProWax miniFit

1. Извлеките инструмент



Выньте инструмент из корпуса. Инструмент имеет два кончика: один свободный для снятия старого фильтра, а другой с надетым новым фильтром.

2. Извлеките старый фильтр



Вставьте свободный кончик инструмента в старый фильтр и вытащите его.

3. Установите новый фильтр



Вставьте новый серный фильтр с помощью другого кончика, извлеките инструмент и выбросьте его.

Примечание

Если вы пользуетесь вкладышем или LiteTip, замену серного фильтра должен проводить специалист по слуховым аппаратам.

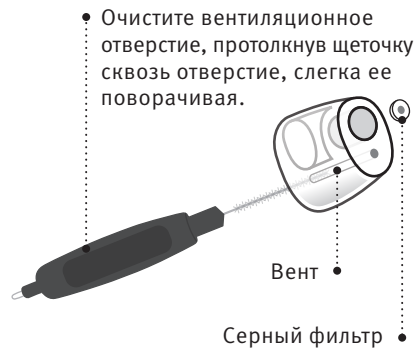
Очистка индивидуальных вкладышей

Micro mould/LiteTip

Вкладыши необходимо регулярно чистить.

Вкладыш имеет белый серный фильтр*. Фильтр защищает динамик от попадания серы и других загрязнений.

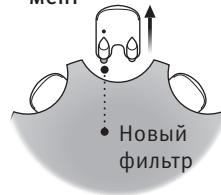
Если слуховой аппарат звучит не как обычно, или если фильтр забился, замените его. В противном случае обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.



* Микровкладыши VarioTherm и VarioTherm LiteTip не имеют серного фильтра

Замена фильтра ProWax

1. Извлеките инструмент



Выньте инструмент из корпуса. Инструмент имеет два кончика: один свободный для снятия старого фильтра, а другой с надетым новым фильтром.

2. Извлеките старый фильтр



Вставьте свободный кончик инструмента в старый фильтр во вкладыше и вытащите его.

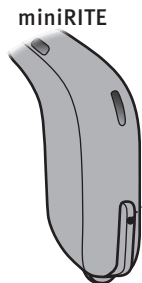
3. Установите новый фильтр



Вставьте новый серный фильтр с помощью другого кончика, извлеките инструмент и выбросьте его.

Авиарежим

При активированном Авиарежиме Bluetooth® выключается. Слуховой аппарат будет продолжать работу. Нажмите кнопку-переключатель на слуховом аппарате для перевода его в Авиарежим.



• Для активации и деактивации Нажмите и удерживайте кнопку не менее 7 секунд. Действие будет подтверждено мелодией.

Открытие и закрытие батарейного отсека также деактивирует Авиарежим.



Нажмите любой конец кнопки

Дополнительные функции и аксессуары

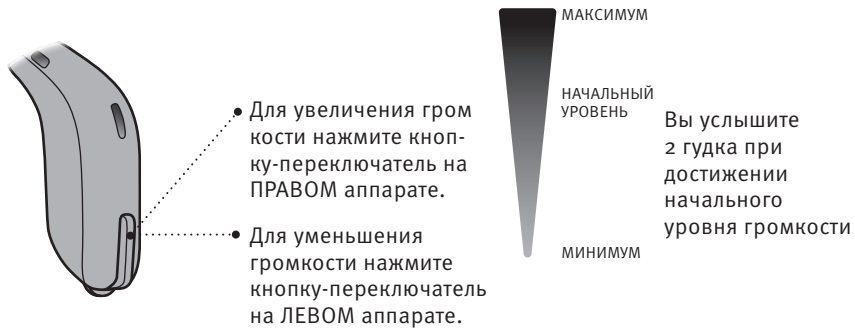
Функции и аксессуары, о которых пойдет речь далее, являются дополнительными. Узнайте у своего специалиста по слуховым аппаратам, как именно запрограммирован ваш слуховой аппарат.

Если вы испытываете проблемы в некоторых ситуациях то, возможно, вам понадобятся специальные дополнительные программы. Они настроены вашим специалистом по слуховым аппаратам.

Опишите ситуации, в которых вам может потребоваться дополнительная помощь.

☐ Изменение громкости miniRITE

Кнопкой можно регулировать громкость.
При изменении громкости вы будете слышать щелчки.



☐ Изменение громкости miniRITE T

Кнопкой можно регулировать громкость.
При изменении громкости вы будете слышать щелчки.



Заполняется специалистом

Изменение громкости

☐ ЛЕВЫЙ

☐ ПРАВЫЙ

☐ Короткое нажатие

☐ Изменение программ

Ваш слуховой аппарат может иметь до 4-х различных программ. Они настроены вашим специалистом по слуховым аппаратам.

Заполняется специалистом

Программа	Звук активации	Когда использовать
1	 «1 гудок»	
2	 «2 гудка»	
3	 «3 гудка»	
4	 «4 гудка»	

miniRITE

Для переключения программ нажмите на кнопку-переключатель. Если вы используете два слуховых аппарата, то ПРАВЫМ вы можете переключить программу на следующую, напр., 1 на 2, а ЛЕВЫМ - на предыдущую, напр., с 4 на 3.

Изменение программ

☐ Короткое нажатие

☐ Длинное нажатие



miniRITE T

Переключайте вверх или вниз между программами. Обратите внимание, что между программами можно переключаться последовательно вверх и вниз. Например, вы можете перейти от программы 1 к программе 4, нажав один раз вниз, вместо того, чтобы 3 раза нажимать кнопку вверх.

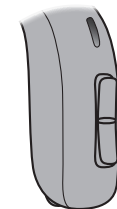
Изменение программ

☐ ЛЕВЫЙ

☐ ПРАВЫЙ

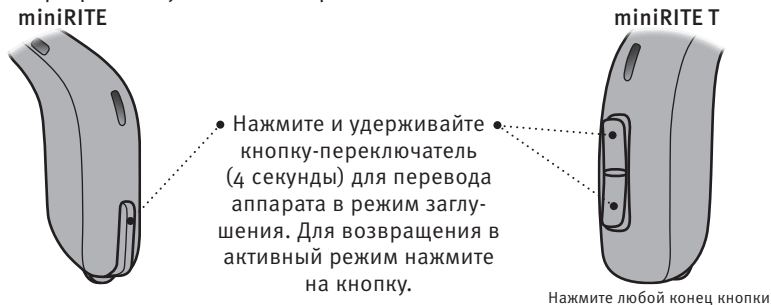
☐ Короткое нажатие

☐ Длинное нажатие



□ Заглушение

Используйте функцию заглушения, если вам надо заглушить слуховой аппарат. Функция заглушения только выключает звук микрофона слухового аппарата.



ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Не используйте режим заглушения для выключения слухового аппарата, так как в этом режиме он продолжает разряжать батарею.

Использование слуховых аппаратов с iPhone и iPad

Ваши слуховые аппараты изготовлены для iPhone®, с ним возможен прямой обмен данными и управление с iPhone, iPad® или iPod touch®. За помощью в использовании этих продуктов с вашим слуховым аппаратом обращайтесь к своему специалисту по слуховым аппаратам или перейдите на сайт: www.oticon.global/connectivity

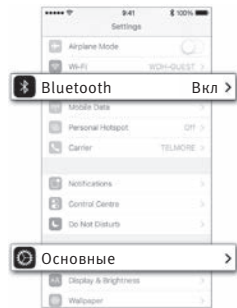


Информацию о совместимости, пожалуйста, см. на сайте www.oticon.global/compatibility

Использование значка «Сделано для Apple» означает, что аксессуар был разработан специально для работы с продуктами Apple, указанными на значке, и был сертифицирован на соответствие стандартам производительности Apple. Фирма Apple не несет ответственность за работу этого устройства, соответствия стандартам безопасности и соблюдения законодательства. Имейте в виду, что использование данного устройства вместе с iPod, iPhone, или iPad может повлиять на качество беспроводной связи.

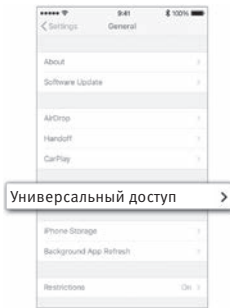
Сопряжение с iPhone

1. Настройки



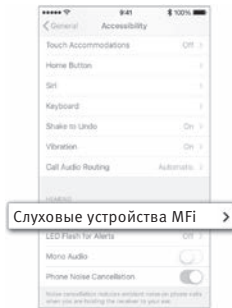
Включите Ваш iPhone и перейдите в раздел «Настройки». Убедитесь, что Bluetooth включен. Затем перейдите в раздел «Основные».

2. Основные



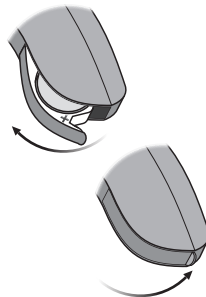
Из раздела «Основные» перейдите в раздел «Универсальный доступ».

3. Универсальный доступ



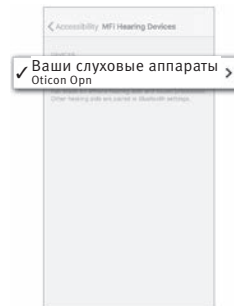
В окне «Доступность» выберите «Слуховые устройства MFi».

4. Включите аппарат



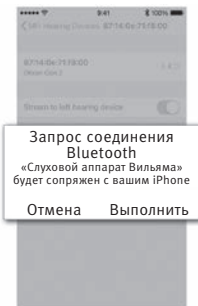
Откройте и закройте батарейный отсек на обоих слуховых устройствах и поместите их недалеко от iPhone. Слуховые аппараты остаются в режиме соединения на 3 минуты.

5. Выберите



Ваш iPhone определит слуховые аппараты для соединения. Обнаруженные аппараты отобразятся в списке вашего iPhone. Выберите ваши слуховые аппараты.

6. Подтвердите сопряжение



Подтвердите сопряжение. Если вы используете два слуховых аппарата, то подтвердить сопряжение необходимо для каждого из них.

Беспроводные аксессуары и другие опции

Различные дополнительные устройства расширяют возможности вашего слухового аппарата (слуховых аппаратов). С ними можно лучше слышать и общаться в повседневных ситуациях.

☐ ConnectClip

Когда слуховой аппарат соединен с мобильным телефоном, вы можете его использовать как беспроводную гарнитуру.

☐ ТВ-адаптер 3.0

Беспроводной передатчик звука с телевизора и электронных аудиоустройств. ТВ-адаптер направляет звук непосредственно в слуховой аппарат.

☐ Пульт управления 3.0

Позволяет переключать программы, изменять громкость и заглушать слуховой аппарат.

☐ Приложение Oticon ON

Обеспечивает интуитивно понятный и ненавязчивый способ управления слуховым аппаратом. Для iPhone, iPad, iPod touch и аппаратов на базе Android™.

☐ Телефонный адаптер 2.0

Телефонный адаптер 2.0 подключается к беспроводной связи к ConnectClip, что позволяет каждый день без проблем пользоваться обычными телефонами.

☐ Автотелефон — опция для Oticon Opn и Oticon Siya

Автотелефон сможет автоматически активировать программу телефона в слуховом аппарате, если вы поместите на телефон специальный магнит.



☐ Телекатушка Telecoil – опция для miniRITE T

Телекатушка помогает лучше слышать при использовании телефона со встроенным контуром или в зданиях с системами телепетли, таких как театры, церкви или лекционные аудитории. Этот символ или подобный знак отображается, если установлена телепетля.



Звуковая и световая индикация

Опция только для Oticon Opn Play miniRITE T

Различные звуковые и светодиодные индикаторы отражают состояние слухового аппарата. На следующих страницах перечислены различные параметры настройки.

Специалист по слуховым аппаратам может настроить звуковую и светодиодную индикацию в соответствии с вашими предпочтениями.

Состояние программы	☐ Звук	☐ Светодиод	Комментарии светодиод
Программа 1	1 гудок		Постоянно повторяется или повторяется 3 раза с небольшими паузами
Программа 2	2 гудка		
Программа 3	3 гудка		
Программа 4	4 гудка		
Беспроводные аксессуары	2 гудка		
Беспроводные аксессуары, включая микрофон	2 гудка		
Авиарежим	Звук	☐ Светодиод	
Авиарежим активирован	4 гудка		
Авиарежим деактивирован	4 гудка		

Зеленый, короткое мигание Зеленый, длинное мигание Красный, короткое мигание

Продолжение на следующей странице

Вкл	Звук	Светодиод	Комментарии светодиод
Вкл	☐ Мелодия при начале работы	☐  	Отображается один раз
Громкость	Звук	Светодиод	
Предпочтительная громкость	☐ 2 гудка	☐ 	Отображается один раз
Минимальная максимальная громкость	☐ 3 гудка	☐ 	
Увеличение/уменьшение громкости	☐ 1 гудок	☐ 	
Заглушение		☐   	Постоянно повторяется по 3 раза с небольшими паузами

 Зеленый, короткое мигание
  Зеленый, длинное мигание
  Красный, короткое мигание

Предостережения	Звук	Светодиод	Комментарии светодиод
Индикатор низкого заряда батареи	☐ 3 гудка	☐       	Постоянно повторяется
Выключение батареи	4 понижающихся тона		
Необходима сервисная проверка микрофона	8 гудков повторяются 4 раза	☐    	Повторяется 4 раза с небольшими паузами

 Красный, короткое мигание
  Красный, длинное мигание

□ **Tinnitus SoundSupport™** (дополнительно)

Предназначение Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport — это инструмент, который генерирует звуки, временно облегчающие состояние пациента, страдающего от шума в ушах.

Целевая группа — взрослое население (старше 18 лет).

Tinnitus SoundSupport предназначен для специалистов, имеющих лицензию (аудиологи, специалисты по слуховым аппаратам, отоларингологи, сурдологи) и знакомых с правилами обследования тиннитуса и его лечения. Настройка Tinnitus SoundSupport должна быть произведена специалистом по слухопротезированию.

Руководство для пользователей генератора звуков

В этих инструкциях содержится информация о Tinnitus SoundSupport, которое может быть включено в ваш слуховой аппарат специалистом по слухопротезированию.

Tinnitus SoundSupport - это функция для управления шумом в ушах, предназначенная для создания звука достаточной интенсивности и широты диапазона, чтобы помочь управлять шумом в ушах.

Ваш специалист по слухопротезированию также сможет предложить последующий уход. Важно следовать его/ее рекомендациям и инструкциям по такому уходу.

Использовать только по предписанию

Для поддержания хорошего здоровья людям с шумом в ушах следует пройти медосмотр у лицензированного специалиста по слухопротезированию перед использованием генератора звука. Цель такого осмотра — гарантировать наличие состояний, подлежащих медицинскому лечению, которые могут вызвать шум в ушах, и лечение их перед использованием генератора шума.

Регулирование звука и громкости

Tinnitus SoundSupport программируется вашим специалистом по слуховым аппаратам в соответствии с вашей степенью потери слуха и предпочтениями по звучанию. Предусмотрено множество вариантов настройки звуков. Вместе со специалистом по слуховым аппаратам вы можете выбрать тот звук, который вам наиболее подходит.

Программы Tinnitus SoundSupport

Вместе со своим специалистом по слухопротезированию выберите какие программы использовать для активации Tinnitus SoundSupport. Для генератора звука может использоваться до четырех различных программ.

Заглушение

Во время использования программы Tinnitus SoundSupport функция заглушения будет заглушать только окружающие звуки, но не звуки Tinnitus SoundSupport.

См. главу: «Выключение звука слухового аппарата».

Регулирование громкости с Tinnitus SoundSupport

При использовании программы Tinnitus SoundSupport специалист по слухопротезированию может настроить кнопку на вашем слуховом аппарате только как кнопку регулировки громкости генератора звука.

Можно настроить регулятор громкости для генератора звука одним из двух способов:

- А) Регулировка громкости для каждого аппарата отдельно
- В) Регулировка громкости для обоих аппаратов одновременно.

miniRITE

☐	<p>A) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в каждом аппарате отдельно</p> <p>Для увеличения громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на кнопку несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень. Звук всегда будет громче при первом нажатии, пока не будут слышны два звуковых сигнала. В дальнейшем звук уменьшится.</p> <p>Для уменьшения громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на кнопку несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.</p>
☐	<p>B) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в обоих аппаратах одновременно</p> <p>Можно использовать один слуховой аппарат для увеличения громкости, а другой – для уменьшения.</p> <p>Для увеличения громкости коротко нажимайте на кнопку-переключатель несколько раз на ПРАВОМ аппарате.</p> <p>Для уменьшения громкости коротко нажимайте на кнопку-переключатель несколько раз на ЛЕВОМ аппарате.</p>

Заполняется специалистом по слуховым аппаратам.

miniRITE T

☐	<p>A) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в каждом аппарате отдельно</p> <p>Для увеличения громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на верхнюю часть кнопки несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.</p> <p>Для уменьшения громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на нижнюю часть кнопки несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.</p>
☐	<p>B) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в обоих аппаратах одновременно</p> <p>Можно использовать один слуховой аппарат для усиления/ослабления звука в обоих слуховых аппаратах. При изменении громкости в одном слуховом аппарате громкость в другом слуховом аппарате изменится соответственно.</p> <p>Для увеличения громкости используйте короткое нажатие на верхнюю часть кнопки несколько раз.</p> <p>Для уменьшения уменьшения громкости используйте короткое нажатие на нижнюю часть кнопки несколько раз.</p>

Заполняется специалистом по слуховым аппаратам.

Ограничения по времени использования

Ежедневное использование

Уровень громкости Tinnitus SoundSupport может быть настроен на уровень, который может привести к снижению слуха при длительном использовании. Ваш специалист по слуховым аппаратам проконсультирует о максимально возможном количестве времени, в течение которого можно использовать Tinnitus SoundSupport. Никогда не используйте данную программу на том уровне громкости, при котором ощущаете дискомфорт.

См. таблицу «Tinnitus SoundSupport: ограничение применения» в разделе «Индивидуальные настройки слухового аппарата» в конце данного руководства, чтобы узнать, сколько часов в день можно безопасно использовать генератор звука в своем слуховом аппарате.

Важная информация для специалистов по слуху о Tinnitus SoundSupport

Описание функции

Tinnitus SoundSupport — это модульная функция, которую специалист по слухопротезированию может включать в слуховых аппаратах.

Максимальное время использования

Время использования Tinnitus SoundSupport будет уменьшаться по мере повышения уровня громкости выше 80 дБ(А) УЗД. Программное обеспечение автоматически отображает предупреждение, когда слуховой аппарат превышает 80 дБ(А) УЗД. См. «Индикатор максимального времени использования», рядом с графиком шума в ушах в ПО.

Регулирование громкости отключается

По умолчанию регулирование громкости для генератора звука отключено в слуховом аппарате. Риск подверженности шуму увеличивается, если активируется регулирование громкости.

Если регулирование громкости включено

Может отображаться предупреждение при включении регулирования громкости шума в ушах в окне «Кнопки и индикаторы». Это происходит, если звук облегчения можно услышать на уровнях, которые могут вызвать нарушение слуха. В таблице «Макс. время применения» в ПО отображается количество часов, в течение которых пациент может безопасно использовать Tinnitus SoundSupport.

- Запишите максимальное время использования для каждой программы, для которой активирован Tinnitus SoundSupport.
- Запишите значения в таблицу: «Tinnitus SoundSupport: ограничение использования» на обратной стороне данной брошюры.
- Проинструктируйте об этом пациента.

Предупреждения Tinnitus SoundSupport™

Если ваш специалист по слухопротезированию активировал генератор звука Tinnitus SoundSupport, обратите внимание на следующие предупреждения.

Возможны проблемы, связанные со звуком, генерируемым устройством управления шумом в ушах. Среди них возможность ухудшения шума в ушах, и/или возможное изменение порогов слуха.

Если вы ощущаете или замечаете изменения слуха или шума в ушах, или слабость, тошноту, головную боль, учащение сердцебиения или возможное раздражение кожи в месте контакта с устройством, следует немедленно прекратить использовать устройство и обратиться к врачу, аудиологу, сурдологу или другому специалисту по слухопротезированию.

Как и с любым устройством, неправильное применение функции генератора звука может иметь негативное влияние. Будьте осторожны, чтобы предотвратить несанкционированное использование, и берегите устройство от детей и домашних животных.

Максимальное время использования

Всегда соблюдайте максимальное время использования Tinnitus SoundSupport в день, рекомендованное специалистом по слухопротезированию. Длительное использование может вызвать ухудшение шума в ушах или потерю слуха.

Общие предупреждения

Вы должны полностью ознакомиться со следующими общими предупреждениями перед использованием слухового аппарата в целях личной безопасности и чтобы гарантировать правильное применение.

Имейте в виду, что слуховой аппарат не вернет вам нормальный слух, а также не предотвратит дальнейшее ухудшение слуха вследствие естественных причин. Кроме того, обратите внимание, что в большинстве случаев нечастое применение слухового аппарата не дает пользователю воспользоваться всеми его преимуществами.

Проконсультируйтесь со своим специалистом слухопротезирования, если вы ощущаете некорректную работу слухового аппарата.

Использование слухового аппарата

Слуховые аппараты должны применяться только в полном соответствии с инструкцией и могут настраиваться только специалистом. Неправильное использование слухового аппарата может привести к внезапной и постоянной потере слуха.

Никогда не позволяйте другим лицам пользоваться вашим слуховым аппаратом, поскольку неправильное использование может привести к безвозвратному повреждению слуха.

Опасность удушья и риск проглатывания элементов питания и других мелких деталей

Слуховые аппараты, их части и элементы питания нельзя давать детям и тому, кто может проглотить их или иным образом причинить себе вред.

Элементы питания могут случайно быть приняты за таблетки. Поэтому перед тем, как принять лекарства, внимательно их проверяйте.

Большинство аппаратов могут оснащаться запирающейся дверцей отсека батарейки. Это особо рекомендовано для младенцев, маленьких детей и лиц, имеющих затруднения в приобретении навыков.

Дети до трех лет всегда должны пользоваться устойчивым к взлому отсеком для элементов питания. Обсудите со своим специалистом по слухопротезированию доступность такого варианта.

Если кто-то проглотит батарейку или слуховой аппарат, его необходимо немедленно доставить к врачу.

Использование батареек

Всегда используйте батарейки, рекомендованные вашим специалистом по слухопротезированию. Батарейки низкого качества могут потечь и нанести телесные повреждения.

Никогда не перезаряжайте батарейки и не утилизируйте их путем сжигания. Они могут взорваться и нанести серьезные увечья.

Отказ слухового аппарата

Помните о возможном прекращении работы слухового аппарата без уведомления. Не забывайте об этом, если вам важны предупреждающие звуки (например, в транспорте). Слуховые аппараты могут перестать работать, например, по истечении срока годности элементов питания, или если динамик заблокирован влагой или ушной серой.

Общие предупреждения

Активные имплантаты

Слуховой аппарат был тщательно протестирован и описан в соответствии с международными стандартами воздействия на здоровье человека (удельный коэффициент поглощения — SAR), которые могут быть вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением.

Величины воздействия значительно ниже международных допустимых безопасных согласно SAR значений, которые могут быть вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением, определены в стандартах воздействия на здоровье человека и сосуществования с активными медицинскими имплантатами, такими как кардиостимуляторы и дефибрилляторы сердца.

Если у вас активный имплантат в мозге, проконсультируйтесь с изготовителем имплантированного устройства для получения информации о риске возникновения помех.

Магнит автотелефона и MultiTool (со встроенным магнитом) держать на расстоянии не менее 30 см от имплантата, например, не носить их в нагрудном кармане.

Рентген (X-ray), компьютерная томография (СТ), магнитно-резонансная (МРТ), позитронно-эмиссионная томография (РЕТ) и электротерапия
Извлекайте слуховой аппарат перед прохождением процедуры, например, рентгена, КТ/МРТ/сканирования РЕТ, электротерапии или хирургии, поскольку он может быть поврежден воздействием сильных электромагнитных полей.

Избегайте действия высоких температур и химических реагентов

Слуховой аппарат не должен подвергаться воздействию высоких температур, например, его нельзя оставлять внутри припаркованного на солнце автомобиля.

Не сушите аппараты в микроволновой печи или духовке.

Химические вещества, содержащиеся в косметике, лаке для волос, духах, лосьоне после бритья, лосьоне для загара и репеллентах от насекомых могут повредить слуховой аппарат. Всегда снимайте слуховые аппараты перед использованием подобных веществ. После их применения всегда дожидайтесь полного высыхания и только после этого надевайте слуховой аппарат.

Слуховые аппараты большой мощности

При выборе, подборе и использовании слухового аппарата, в котором макси-

мальное звуковое давление превышает 132 дБ УЗД (IEC 711), следует проявлять особую осторожность, поскольку существует риск ухудшения остаточного слуха у пользователя такого аппарата.

Чтобы узнать является ли ваш аппарат мощным, см. раздел «Обзор моделей» на первой странице данного руководства.

Возможные побочные явления

Слуховые аппараты и вкладыши могут вызвать ускоренное накопление ушной серы.

Обычно гипоаллергенные материалы, использованные в слуховых аппаратах, могут в редких случаях вызывать раздражение кожи или другое необычное состояние.

При возникновении подобных ситуаций проконсультируйтесь с врачом.

Общие предупреждения

Помехи

Слуховой аппарат был тщательно протестирован на помехоустойчивость в соответствии с самыми строгими международными стандартами. Впрочем, могут возникать помехи между слуховым аппаратом и другими устройствами (например, некоторыми мобильными телефонами, системами гражданской связи и аварийной сигнализации в магазинах, а также прочими устройствами).

В случае появления помех, увеличьте расстояние между слуховым аппаратом и этим устройством.

Использование в самолете

Ваш слуховой аппарат содержит Bluetooth модуль. Когда вы находитесь в самолете, необходимо активировать Авиарежим, за исключением тех случаев, когда использование Bluetooth не запрещено.

Подключение к внешнему оборудованию

Безопасность слухового аппарата при подключении к внешнему оборудованию (через дополнительный входной кабель или напрямую) определяется внешним источником сигнала. В случае подключения к внешнему оборудованию, вилка которого вставлена в настенную розетку, данное оборудование должно соответствовать стандартам безопасности IEC-62368 (или IEC-60065, IEC-60950 до 20 июня 2019 года) или эквивалентным стандартам.

Выявление неисправностей

Проблема	Вероятные причины	Устранение
Нет звука	Разряженная батарейка	Как заменить батарейку
	Засорились вкладыши (колпачок, Grip Tip или вкладыш)	Прочистите ушной вкладыш
	Микрофон слухового аппарата заглушен	Заменить серный фильтр, колпачок или Grip Tip
Прерывающийся или тихий звук	Забито звуковое отверстие	Включить микрофон слухового аппарата
	Влага	Прочистите ушной вкладыш или замените серный фильтр, колпачок или Grip Tip
Свист	Аппарат надет неправильно	Протрите поверхность батарейки и аппарата сухой салфеткой
	Ушная сера скопилась в ушном канале	Наденьте аппарат заново
Гудки	Если ваш слуховой аппарат издает 8 гудков 4 раза подряд, значит требуется проверка микрофона аппарата специалистом	Обратитесь к врачу для осмотра ушного канала
	Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам	
Проблема сопряжения с устройствами Apple	Ошибка связи с Bluetooth	<ol style="list-style-type: none"> 1) Отмените сопряжение слуховых аппаратов (Настройки→Основные→Универсальный доступ→Слуховые устройства→Устройства→Забыть это устройство). 2) Выключите, а затем включите Bluetooth. 3) Откройте, а затем закройте батарейные отсеки слуховых аппаратов. 4) Произведите сопряжение слухового аппарата повторно (см. главу: «Сопряжение с iPhone»).
	Только один из аппаратов сопряжен	

Если ни одно из предложенных решений не решило вашу проблему, обратитесь к специалисту по слухопро-
тезированию.

Влагостойкость и пыленепроницаемость (IP68)

Ваш слуховой аппарат является пыленепроницаемым и влагостойким, т.е. вы можете его применять в повседневных ситуациях. Вам не придется волноваться о том, что пот или дождь испортят аппарат. Если на ваш слуховой аппарат попала вода и он перестал работать, следуйте следующим рекомендациям:

1. Аккуратно вытрите влагу с поверхности слухового аппарата.
2. Откройте батарейный отсек, извлеките батарейку и аккуратно вытрите всю влагу в батарейном отсеке.
3. Дайте слуховому аппарату просохнуть, оставив его на 30 минут с открытым батарейным отсеком.
4. Вставьте новую батарейку, слуховой аппарат должен заработать.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Снимайте свои слуховые аппараты, когда принимаете ванную или душ, перед плаванием и нырянием. Не погружайте свои слуховые аппараты в воду или другие жидкости.

Условия использования

Условия эксплуатации	Температура: от +1 °C до +40 °C Относительная влажность: от 5 % до 93 %, без конденсации
Условия хранения и транспортировки	Значения температуры и влажности не должны превышать заданных пределов продолжительное время во время хранения и транспортировки: Температура: от -25 °C до +60 °C Относительная влажность: от 5 % до 93 %, без конденсации

Гарантия

Сертификат

Имя владельца: _____

Продавец: _____

Адрес продавца: _____

Телефон продавца: _____

Дата продажи: _____

Срок гарантии: _____ Мес.: _____

Модель (левый): _____ Серийный номер: _____

Модель (правый): _____ Серийный номер: _____

Международная гарантия

На слуховые аппараты фирмы «ОТИКОН» действует ограниченная гарантия на дефекты в материалах и изготовлении в течение 12 месяцев с даты продажи. Ограниченная гарантия покрывает производственные дефекты и дефекты материалов в слуховом аппарате, но не в аксессуарах, таких как элементы питания, трубки, серные фильтры и т.п. Неисправности, наступившие вследствие неправильного обращения или ухода, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонта неавторизованной стороной, воздействия коррозии, физических изменений в вашем ухе, повреждений вследствие попадания посторонних предметов в устройство или неправильных регулировок НЕ по-

крываются ограниченной гарантией и могут сделать ее недействительной. Эта гарантия не нарушает никаких законных прав, которые вы, возможно, имеете по государственным правилам торговли медицинскими товарами и товарами народного потребления. Ваш специалист может выписать гарантию, которая превышает сроки данной ограниченной гарантии. Пожалуйста, обратитесь к специалисту за дополнительной информацией.

Если вам необходим ремонт

В таком случае необходимо обратиться к специалисту, который сможет на месте устранить незначительные повреждения и осуществить настройку.

Техническая информация

Слуховой аппарат содержит две радиотехнологии, описанные ниже:

Слуховой аппарат содержит радиотрансивер в коротком диапазоне, использующий принцип магнитной индукции, работающий на частоте 3,84 МГц. Сила магнитного поля передатчика очень слабая и всегда ниже 15 нВт (обычно ниже -40 дБмкА/м на расстоянии 10 метров).

Слуховой аппарат также содержит радиотрансивер, использующий Bluetooth с низким энергопотреблением (BLE) и собственную радиотехнологию, которые работают на частоте 2,4 ГГц. Радиопередатчик слабый с мощностью всегда ниже 3 мВт, что

соответствует 4,8 дБм общей излучаемой мощности.

Слуховой аппарат отвечает требованиям международных стандартов электромагнитной совместимости.

Из-за небольшого размера слухового аппарата все обозначения соответствия находятся в этой брошюре.

Дополнительную информацию см. в «Технические характеристики» на www.oticon.global

США и Канада

Слуховой аппарат содержит радиомодуль со следующими идентификаторами сертификатов:

miniRITE:
FCC ID: U28AUMRIT
IC: 1350B-AUMRIT

miniRITE T:
FCC ID: U28AUMRTE
IC: 1350B-AUMRTE

Данное устройство соответствует Части 15 Правил Федеральной комиссии по связи FCC и промышленным стандартам Канады по радиосвязи (RSSs), не подлежащим лицензированию.

Эксплуатация осуществляется в соответствии с указанными ниже условиями:

1. Это устройство не может вызывать помехи.
2. Это устройство должно воспринимать любые помехи, включая помехи, нежелательные для нормальной работы устройства.

Любые изменения или модификации, явно не утвержденные стороной, ответственной за соответствие стандартам, могут повлечь за собой лишение владельца оборудования права на эксплуатацию.

Этот цифровой аппарат класса В соответствует канадским нормам ICES-003.

Примечание Это оборудование было протестировано и определено как соответствующее пределам для цифрового устройства класса В в соответствии с Частью 15 Правил FCC. Эти ограничения предназначены для обеспечения защиты от вредных помех в жилых помещениях. Так как данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, его использование не в соответствии с этими инструкциями может создавать вредные помехи для радиосвязи. При этом не существует гарантии, что помехи не возникнут. Если данное устройство вызывает помехи при приеме радио-

и телевизионных сигналов (что можно проверить, выключив и включив прибор), пользователю рекомендуется попытаться устранить данные помехи одним из следующих способов:

- Изменить ориентацию или местоположение приемной антенны.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключить оборудование к розетке в другой цепи, к которой не подключен приемник.
- Проконсультироваться с производителем или опытным специалистом по радио/ТВ.

Настоящим производитель заявляет, что данный слуховой аппарат отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы 2014/53/EU.

Подтверждение соответствия находится у производителя.



Произведено:
Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Дания
www.oticon.global

CE 0543



Отходы электронного оборудования должны утилизироваться в соответствии с местными нормативами.

 **Bluetooth®**



IP68

Описание символов, используемых в руководстве

	Предостережения Текст, отмеченный символом предостережения, необходимо прочитать перед использованием устройства.
	Производитель Устройство изготовлено производителем, название и адрес которого указаны рядом с символом. Указывает производителя медицинского устройства согласно Директивам ЕС 90/385/EEC, 93/42/EEC и 98/79/EC.
	Знак CE Устройство соответствует Директиве о медицинском оборудовании 93/42/EEC. Четырехзначное число указывает идентификатор уполномоченного органа.
	Электронные отходы (WEEE) Утилизируйте слуховые аппараты, аксессуары или батареи в соответствии с местными нормативами. Пользователи слуховых аппаратов также могут возвращать электронные отходы своим специалистам по слуховым аппаратам для дальнейшей утилизации. На электронное оборудование распространяется Директива 2012/19/EU об отходах и электрическом оборудовании (WEEE).
	Знак соответствия нормативным требованиям (RCM) Устройство соответствует требованиям электробезопасности, электромагнитной совместимости и радиочастотного спектра для устройств, поставляемых в Австралию или Новую Зеландию.

	Код IP Указывает класс защиты от вредоносного проникновения воды и твердых частиц в соответствии с EN 60529:1991/A1:2002. IP6X означает полную защиту от пыли. IPX8 говорит о устойчивости к постоянным погружениям в воду.
	Логотип Bluetooth Является зарегистрированным товарным знаком компании Bluetooth SIG, Inc., для любого использования которого требуется лицензия.
	Значки «Сделано для Apple» Указывает на совместимость устройства с iPhone, iPad и iPod touch.

Описание символов, которые используются на этикетке упаковки согласно нормативам

	Сохранять сухим Указывает, что медицинское устройство необходимо защищать от попадания влаги.
	Символ предостережения Ознакомьтесь с предупреждениями и предостережениями в инструкции по эксплуатации.
	Номер по каталогу Указывает номер по каталогу производителя, чтобы можно было идентифицировать медицинское устройство.
	Серийный номер Указывает серийный номер производителя, чтобы можно было идентифицировать конкретное медицинское устройство.

Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата

Заполняется специалистом по слуховым аппаратам.

Tinnitus SoundSupport: Ограничение применения			
☐	Нет ограничения применения		
	Программа	Начальная громкость (Tinnitus)	Максимальная громкость (Tinnitus)
☐	1	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	2	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	3	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	4	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день

Обзор настроек слухового аппарата				
Левый			Правый	
☐ Да	☐ Нет	Регулятор громкости	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Переключение программ	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Заглушение	☐ Да	☐ Нет
☐ Да	☐ Нет	Tinnitus SoundSupport	☐ Да	☐ Нет
Индикаторы регулятора громкости				
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки на мин/макс громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки при изменении громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки на предпочтительной громкости	☐ Вкл	☐ Выкл
Индикатор батареи				
☐ Вкл	☐ Выкл	Предупреждение о севшей батарее	☐ Вкл	☐ Выкл

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН НА СЛУХОВОЙ АППАРАТ

Международная гарантия

На слуховые аппараты фирмы “ОТИКОН” действует ограниченная гарантия на дефекты в материалах и изготовлении в течение 12 месяцев с даты продажи. Настоящая гарантия распространяется только на сам слуховой аппарат и не распространяется на батарейки, звуководы, ушные вкладыши, фильтры защиты от серы и т.п.

Проблемы, возникающие из-за неправильной эксплуатации или неверного обращения с аппаратом, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонтов, произведенных не в специализированной мастерской, нахождения в условиях повышенной коррозии, физических изменений в Вашем ухе, поломок от попадания в аппарат посторонних предметов или неправильной настройки, НЕ покрываются ограниченной гарантией и могут ее аннулировать.

Эта гарантия не нарушает никаких законных прав, которые Вы, возможно, имеете по государственным правилам торговли медицинскими товарами и товарами народного потребления. Ваш специалист может выписать гарантию, которая превышает сроки данной ограниченной гарантии. Пожалуйста, обратитесь к специалисту за дополнительной информацией.

Если Вам необходим мелкий ремонт

Если Вам необходим мелкий ремонт аппарата, пожалуйста, обратитесь к специалисту, который сможет на месте устранить незначительные повреждения и осуществить настройку аппарата.

Гарантийный сертификат Отикон

Владелец: _____

Продавец: _____

Адрес продавца: _____

Телефон продавца: _____

Дата проверки: _____

Дата приобретения: _____

Срок гарантии: _____ Мес. _____

Модель: _____ Зав.No.: _____

Адрес организации осуществляющей гарантийное обслуживание:

Талон No 1

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Талон No 2

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

197910RU / 2019.06.19

Корешок талона No 2

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Корешок талона No 1

на гарантийное обслуживание слухового аппарата

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

197910RU / 2019.06.19



0000197910000001

Инструкция по эксплуатации

BTE SP
BTE UP

Oticon Xceed
Oticon Xceed Play



Made for
iPhone | iPad | iPod

oticon
PEOPLE FIRST

Обзор моделей

Данная инструкция подходит для слуховых аппаратов Oticon Xceed и Oticon Xceed Play следующих моделей:

- ☐ BTE SP (Размер батарейки 13)
- ☐ BTE UP (Размер батарейки 675)

FW 8

- | | |
|---|---------------------------|
| ☐ Oticon Xceed 1 | GTIN: (01) 05707131357571 |
| ☐ Oticon Xceed 2 | GTIN: (01) 05707131357564 |
| ☐ Oticon Xceed 3 | GTIN: (01) 05707131357557 |

FW 8

- | | |
|--|---------------------------|
| ☐ Oticon Xceed Play 1 | GTIN: (01) 05707131357540 |
| ☐ Oticon Xceed Play 2 | GTIN: (01) 05707131357533 |

- ☐ Световая LED индикация помогает родителям, учителям и воспитателям контролировать слуховые аппараты и давать указания относительно его функций и режимов (см. соответствующую информацию в данной инструкции).

О данном руководстве

В данном руководстве описано, как использовать и обслуживать ваш новый слуховой аппарат. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, включая **раздел с предостережениями**. Это поможет достичь максимального результата от использования Ваших слуховых аппаратов.

Специалист по слуховым аппаратам подобрал и запрограммировал Ваш слуховой аппарат, в соответствии с Вашей аудиограммой и индивидуальными потребностями. Если у вас появятся вопросы, пожалуйста, свяжитесь со своим специалистом по слуховым аппаратам.

| **Описание** | Начало работы | Уход | Опции | Тиннитус | Предостережения | Инфо |

Для вашего удобства в нижней части этой инструкции на каждой странице имеется навигационная строка с названиями разделов.

Показания к применению

Слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо, компенсируя тем самым потерю слуха (от умеренной до глухоты). Данный слуховой аппарат предназначен для взрослых, детей и младенцев.

ВНИМАНИЕ

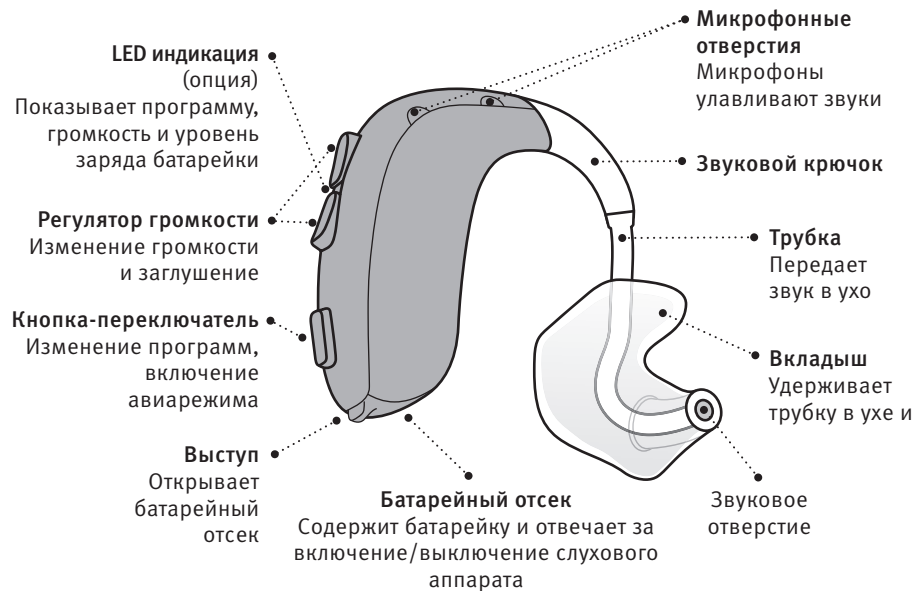
Усиление аппарата настроено и оптимизировано индивидуально для Вашего слуха специалистом по слуховым аппаратам.

Содержание

Описание	
Компоненты и функции слуховых аппаратов	8
Как различить аппараты на правое и левое ухо	10
MultiTool - инструмент для чистки аппарата и обращения с батарейками	11
Начало работы	
Включение и выключение аппарата	12
Когда следует менять батарейку	13
Как заменить батарейку	14
Уход	
Как надеть слуховой аппарат	16
Уход за слуховым аппаратом	17
Авиарежим	20
Опции	
Дополнительные функции и аксессуары	21
Переключение программ	22
Изменение громкости	23
Заглушение	24
Использование слуховых аппаратов с iPhone и iPad	25
Сопряжение с iPhone	26
Беспроводные аксессуары	28

Другие опции	30
Дверца батарейного отсека с функцией запираания	32
Тиннитус	
Tinnitus SoundSupport™ (дополнительно)	34
Инструкции для пользователей генератора звука шума в ушах	35
Регулирование звука и громкости	36
Ограничение времени использования	39
Предупреждения	
Предупреждения Tinnitus SoundSupport™	42
Общие предупреждения	43
Дополнительные сведения	
Возможные проблемы и их устранение	48
Пыле- и влагостойкость (IP68)	50
Условия использования	51
Гарантийный талон	52
Техническая информация	56
Гарантия	61
Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата	62
Звуковые и LED индикаторы	64

Компоненты и функции слуховых аппаратов

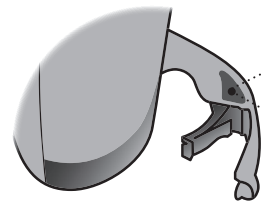


Модели BTE SP и BTE UP имеют одинаковое управление. В данной инструкции изображена модель BTE SP.

Как различить аппараты на правое и левое ухо

Очень важно знать как различать аппараты, предназначенные для ношения на разных ушах, т.к. они могут быть запрограммированы по-разному.

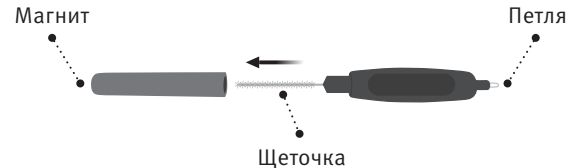
Цветные индикаторы находятся внутри соответствующего батарейного отсека. Цветная точка-индикатор, обозначающая сторону аппарата, может быть нанесена на поверхность индивидуального вкладыша.



- **СИНИЙ** индикатор обозначает **ЛЕВЫЙ** слуховой аппарат
- **КРАСНЫЙ** индикатор обозначает **ПРАВЫЙ** слуховой аппарат

MultiTool - инструмент для чистки аппарата и замены батареек

В MultiTool встроен магнит, которым проще заменять батарейку в слуховом аппарате. Инструмент также содержит щетку и проволочную петлю для очистки слухового аппарата и вкладыша от ушной серы. Если вам нужен новый MultiTool, обращайтесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.



ВНИМАНИЕ

На конце инструмента находится магнит. Держите MultiTool на расстоянии не менее 30 см от кредитных карт и других чувствительных к магнитному полю устройств.

Включение и выключение аппарата

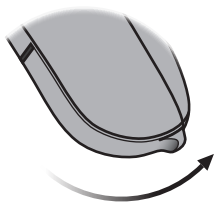
Дверца батарейного отсека используется для включения и выключения слухового аппарата. Для сохранения заряда батарейки убедитесь, что аппарат выключен, когда не используется. При включении слухового аппарата прозвучит короткая мелодия. При выключении слухового аппарата прозвучат четыре понижающихся тона.

Если Вы хотите вернуться к изначальным настройкам слухового аппарата, то просто откройте и снова закройте батарейный отсек.

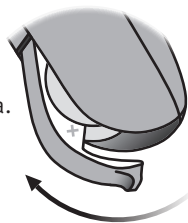
Световая индикация (опция)

Два длинных зеленых сигнала означают, что слуховой аппарат включен.

Включение
Закройте дверцу батарейного отсека со вставленной батарейкой.

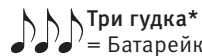


Выключение
Откройте дверцу батарейного отсека.



Когда следует вставить новую батарейку

Аппарат начнет подавать повторяющийся тройной звуковой сигнал, когда настанет пора менять батарейку. Это будет происходить, пока батарейка не разрядится полностью.



Три гудка*

= Батарейка почти разряжена



Четыре убывающих гудка

= Критично низкий заряд батарейки

Совет по использованию батареек

Всегда носите с собой запасную батарейку, чтобы иметь при себе рабочий слуховой аппарат.

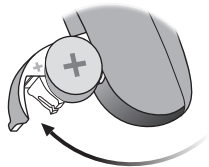
Световая индикация (опция)

Непрерывное красное мигание означает низкий заряд батарейки.

* Bluetooth® выключится, и станет невозможно использовать беспроводные аксессуары. При частом прослушивании музыки или общении по телефону появится необходимость более частой замены батареек.

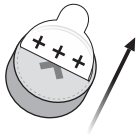
Как заменить батарейку

1. Извлеките старую батарейку



Полностью откройте дверцу батарейного отсека. Извлеките старую батарейку.

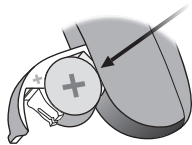
2. Снимите защитную наклейку



Снимите защитную наклейку с **новой батарейки**.

Совет.
После снятия пленки подождите 2 минуты, чтобы батарейка могла насытиться кислородом.

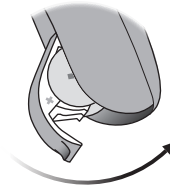
3. Вставьте новую батарейку



Вставьте новую батарейку в батарейный отсек. Убедитесь, что сторона «+» направлена вверх.

Вставляйте ее **СВЕРХУ**, не со стороны.

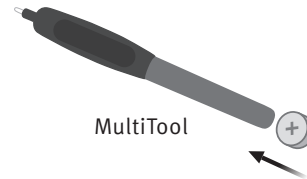
4. Закройте батарейный отсек



Закройте дверцу батарейного отсека. После этого Вы услышите короткую мелодию.

Это означает, что батарейка работает и аппарат включен.

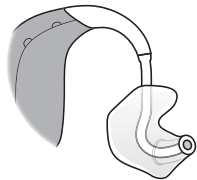
Совет



MultiTool можно использовать для замены батарейки. Используйте сторону с магнитом для извлечения и установки батареек.

Узнайте больше о MultiTool у своего специалиста по слуховым аппаратам.

Как надеть слуховой аппарат



Вкладыш изготавливается индивидуально и подходит для формы вашего уха. Вкладыши для правого и левого уха отличаются.

Шаг 1



Осторожно потяните ухо наружу и вставьте ушной вкладыш, прижимая и слегка проворачивая его, по направлению ушного канала.

Шаг 2

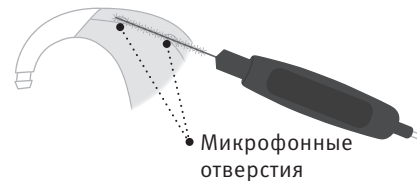


После того, как ушной вкладыш правильно вставлен в ухо, поместите слуховой аппарат за ухом.

Уход за слуховым аппаратом

Если Вы берете Ваш слуховой аппарат в руки, держите его над мягкой поверхностью, чтобы не повредить его, если уроните.

Очистка микрофонных отверстий
Аккуратно очищайте отверстия микрофонов при помощи щеточки MultiTool.



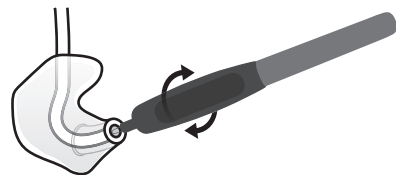
Удаляйте загрязнения только с внешней поверхности корпуса, стараясь не залезать ворсинками щеточки в сами отверстия. В противном случае, слуховой аппарат может быть поврежден.

ВНИМАНИЕ

Используйте мягкую сухую ткань для протирания аппарата. Никогда не мойте и не погружайте слуховой аппарат в воду или другие жидкости.

Чистка вкладыша

Вкладыш необходимо регулярно чистить. Вытирайте поверхность вкладыша мягкой тканью. Используйте проволочную петлю MultiTool для чистки отверстия.



Замена трубки-звуковода

Трубку между вкладышем и слуховым аппаратом следует менять, если она пожелтела или стала жесткой. Узнайте больше о замене трубки-звуковода у своего специалиста по слуховым аппаратам.

Мойка ушного вкладыша

Шаг 1



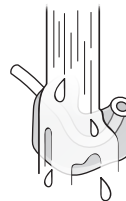
Убедитесь в том, что можете определить, какой вкладыш относится к какому слуховому аппарату перед отсоединением его от слухового аппарата.

Шаг 2



Отсоедините трубочку и вкладыш от звукового крючка. При этом крепко держите аппарат за крючок, а не за корпус. В противном случае Вы можете повредить слуховой аппарат.

Шаг 3



Промойте вкладыш и трубочку водой с мягким мылом. Прополосните и полностью высушите его перед соединением со слуховым аппаратом.

Авиарежим

При активированном авиарежиме Bluetooth® выключается. Слуховой аппарат будет продолжать работу. Включение авиарежима в одном из аппаратов автоматически включит авиарежим и в другом аппарате.

Световая индикация (опция)

При включенном авиарежиме LED-индикатор будет непрерывно мигать зеленым-красным-красным светом.



- Для включения авиарежима нажмите и удерживайте кнопку в течение семи секунд. Действие будет подтверждено короткой мелодией.

Чтобы выключить авиарежим сначала откройте, а затем закройте батарейный отсек. Действие будет подтверждено короткой мелодией.

Дополнительные функции и аксессуары

Функции и аксессуары, о которых пойдет речь далее, являются дополнительными. Свяжитесь со своим специалистом по слуховым аппаратам, чтобы получить подробную информацию о функциях и аксессуарах.

Если вы испытываете проблемы в некоторых ситуациях то, вам помогут потребоваться дополнительные программы, которые вам настроит ваш специалист.

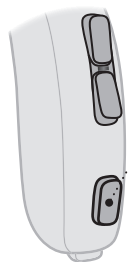
Опишите любые ситуации, в которых вам может потребоваться дополнительная помощь.

Переключение программ

Ваш слуховой аппарат может иметь до четырех различных программ. Вы услышите от одного до четырех звуковых сигнала, которые будут слышны при смене программы, в зависимости от номера программы.

Световая индикация (опция)

Количество зеленых сигналов указывает на выбранную программу.



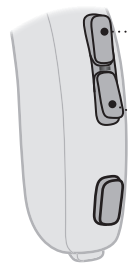
- Нажимайте кнопку-переключатель для переключения между программами.
- При нажатии на кнопку-переключатель

Изменение громкости

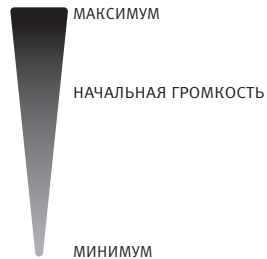
Двойной кнопкой-переключателем можно изменять громкость. При увеличении или уменьшении громкости вы услышите звуковой сигнал.

Световая индикация (опция)

Зеленый сигнал подтверждает изменение громкости. По достижении начальной громкости загорится продолжительный зеленый сигнал. По достижении минимальной или максимальной громкости загорится красный сигнал.



- Нажмите кнопку, чтобы увеличить громкость
- Нажмите кнопку, чтобы уменьшить громкость



Заглушение слухового аппарата

Используйте режим заглушения, если Вам необходимо заглушить слуховой аппарат не снимая его. Функция заглушения выключает микрофоны слухового аппарата.

Световая индикация (опция)

Непрерывное мигание красным и зеленым светом указывает на активное заглушение.



- **Заглушение слухового аппарата**
Нажмите и удерживайте (четыре секунды) верхнюю или нижнюю часть кнопки изменения громкости.

Чтобы вернуться в активный режим, нажмите на кнопку изменения громкости.

ВНИМАНИЕ

Не используйте режим заглушения для выключения слухового аппарата, так как в этом режиме он продолжает разряжать батарейку.

Использование слуховых аппаратов с iPhone и iPad

Ваш слуховой аппарат сертифицирован по программе Made for iPhone®, и имеет возможность прямой коммуникации и управления с iPhone, iPad® или iPod touch®.

За дополнительной информацией по использованию вышеупомянутых устройств с вашим слуховым аппаратом обращайтесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.



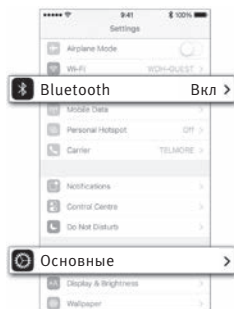
Информацию о совместимости см. на сайте www.oticon.global/compatibility

Использование значка «Made for Apple» означает, что данное устройство было разработано специально для работы с устройствами Apple, указанными на знаке, и был сертифицирован производителем на соответствие со всеми стандартами Apple. Фирма Apple не несет ответственность за работу этого устройства, соответствия стандартам безопасности и соблюдения законодательства.

Обратите внимание, что использование данного устройства вместе iPod, iPhone или iPad может повлиять на качество беспроводной связи.

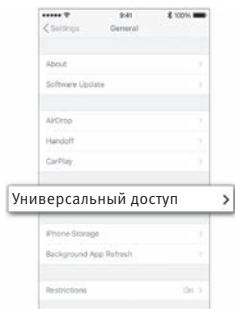
Сопряжение слуховых аппаратов с iPhone

1. Настройки



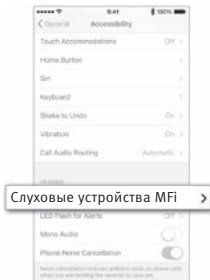
Включите свой iPhone и перейдите в раздел «Настройки». Убедитесь, что Bluetooth включен. Затем перейдите в раздел «Основные».

2. Основные



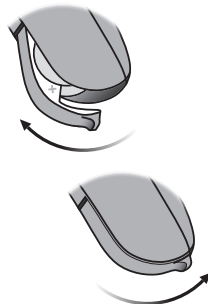
Из раздела «Основные» перейдите в раздел «Универсальный доступ».

3. Универсальный доступ



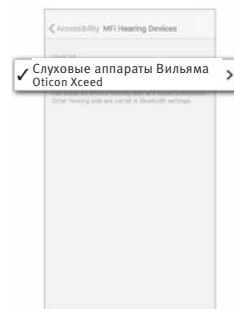
В разделе «Универсальный доступ» выберите «Слуховые устройства MFi».

4. Включите аппарат



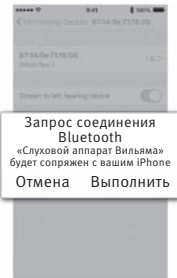
Откройте и закройте батарейные отсеки обоих аппаратов и положите их рядом с iPhone. Слуховые аппараты находятся в режиме сопряжения в течение 3 минут. Ваш iPhone обнаружит

5. Выберите



слуховые аппараты. Обнаруженные аппараты отобразятся в списке вашего iPhone. Выберите свои слуховые аппараты.

6. Подтверждение сопряжения



Подтвердите сопряжение. Если вы используете два аппарата, то необходимо подтвердить успешное сопряжение для каждого слухового аппарата.

Беспроводные аксессуары

Различные дополнительные устройства могут расширить возможности ваших слуховых аппаратов. Они помогут вам лучше слышать и общаться в большинстве ситуаций.

ConnectClip

После сопряжения с ConnectClip слуховые аппараты можно использовать в качестве беспроводной гарнитуры. ConnectClip также можно использовать в качестве удаленного микрофона.

ТВ-адаптер 3.0

Передача звука на слуховой аппарат непосредственно из телевизора или другого аудиоустройства.

Телефонный адаптер 2.0

Беспроводное соединение со слуховыми аппаратами через ConnectClip позволяет использовать городские телефоны телефоны.

Пульт управления 3.0

Позволяет переключать программы, изменять громкость и заглушать слуховой аппарат.

Приложение Oticon ON

Приложение Oticon On для iPhone, iPad, iPod touch и устройств на Android™ предлагает простой и незаметный способ управления Вашими слуховыми аппаратами.

За дополнительной информацией перейдите на сайт www.oticon.global или обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

Apple, логотип Apple, iPhone, iPad и iPod touch являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированной в США и прочих странах. App Store является сервисным знаком компании Apple Inc. Android, Google Play, и логотип Google Play — товарные знаки Google LLC.

Другие возможности



Индукционная катушка

Индукционная катушка помогает лучше слышать при использовании телефона со встроенной индукционной петлей или в помещениях, оборудованных индукционными системами, например, в театре, церкви или лекционных аудиториях. Этот символ или подобный знак указывают на наличие системы телепетли.

Прямой Аудиовход (DAI)

Позволяет слуховым аппаратам принимать сигналы непосредственно со сторонних источников звука, например, телевизора, радио, музыкального плеера и прочих. DAI адаптер устанавливается на слуховом аппарате и проводом подключается к внешнему источнику звука. Чтобы установить DAI адаптер, ваш специалист по слуховым аппаратам должен заменить дверцу батарейного отсека.

ВНИМАНИЕ

Когда аудиовход (DAI) подключается к оборудованию, работающему от сети, оборудование должно соответствовать стандарту безопасности IEC 62368 или аналогичному.

FM

Позволяет слуховому аппарату принимать речь или аудио сигналы от специального беспроводного передатчика. Чтобы прикрепить FM Ресивер или FM Адаптер, ваш специалист по слуховым аппаратам должен заменить дверцу батарейного отсека.

CROS

Решение для людей с полной потерей слуха на одном ухе. При этом передатчик находится на неслышащем ухе и передает звук на слуховой аппарат, которое находится на слышащем ухе.

За дополнительной информацией, пожалуйста, обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

Запирающийся батарейный отсек

Чтобы уберечь батарейки от младенцев, маленьких детей и умственно отсталых людей, следует использовать запирающийся батарейный отсек.

ВНИМАНИЕ

Перед открытием батарейного отсека убедитесь в том, что дверца не заперта. Излишнее усилие может деформировать батарейный отсек, что приведет к поломке запирающего устройства. Вставляйте батарейку правильно.

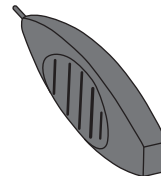
Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам, если вам кажется, что батарейный отсек не закрывается надлежащим способом.

Как запереть
батарейный отсек



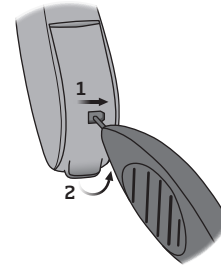
Полностью закройте
дверцу батарейного
отсека, и убедитесь,
что она заблокиро-
вана.

Инструмент для отпи-
рания батарейного
отсека



Используйте этот
инструмент для
отпирания запертого
батарейного отсека.
Инструмент можете
получить у специалиста
по слуховым аппара-
там.

Откройте батарейный
отсек



Вставьте кончик ин-
струмента в отверстие
с обратной стороны
батарейного отсека.

1. Переместите ин-
струмент вправо и
удерживайте его в
этом положении.
2. Откройте батарейный
отсек.

Tinnitus SoundSupport™ (опция)

Предназначение Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport — это инструмент, который генерирует звуки, временно облегчающие состояние пациента, страдающего от шума в ушах (тиннитуса).

Целевая группа — взрослое население (старше 18 лет).

Tinnitus SoundSupport предназначен для специалистов, имеющих лицензию (аудиологи, специалисты по слуховым аппаратам, отоларингологи, сурдологи) и знакомых с правилами диагностики и лечения тиннитуса. Настройка Tinnitus SoundSupport должна быть произведена специалистом, участвующим в программе управления тиннитусом.

Инструкции для пользователей Tinnitus SoundSupport

Данный раздел содержит информацию о генераторе Tinnitus SoundSupport, который может быть включен в ваш слуховой аппарат специалистом по слухопротезированию.

Генератор звуков Tinnitus SoundSupport — предназначен для создания звука достаточной интенсивности и частотного диапазона, чтобы облегчают последствия от шума в ушах.

Ваш специалист по слухопротезированию также сможет предложить Вам рекомендации по дальнейшему применению. Важно следовать этим рекомендациям.

Использовать только по назначению

Для сохранения здоровья людям с шумом в ушах следует пройти предварительное обследование у специалиста перед использованием генератора звуков. Такое обследование гарантирует, что любое медикаментозно излечимое состояние слуха будет диагностировано и будет подлежать лечению прежде, чем использовать генератор звуков.

Настройка звуков и регулировка громкости

Tinnitus SoundSupport программируется Вашим специалистом по слухопротезированию в соответствии с Вашей потерей слуха и предпочтениями по звучанию. Предусмотрено множество вариантов настройки звуков. Вместе со специалистом по слуховым аппаратам Вы можете выбрать тот звук, который Вам больше подходит.

Программы Tinnitus SoundSupport

Вместе со своим специалистом по слухопротезированию Вы можете выбрать программы, для которых Tinnitus SoundSupport будет активен. Для генератора звука может использоваться до четырех различных программ.

Заглушение

Во время использования программы с активным Tinnitus SoundSupport, функция заглушения будет заглушать только окружающие звуки, но не звуки Tinnitus SoundSupport. См. главу: Заглушение.

Регулирование громкости с Tinnitus SoundSupport

При использовании программы с активным Tinnitus SoundSupport, специалист по слухопротезированию может настроить кнопку на вашем слуховом аппарате как кнопку регулировки громкости генератора звука.

Специалист по слуховым аппаратам может настроить регулятор громкости для генератора звука одним из двух способов:

А) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в каждом ухе отдельно

Для **увеличения** громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на верхнюю часть кнопки несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.

Для **уменьшения** громкости (только в одном слуховом аппарате) коротко нажимайте на нижнюю часть кнопки несколько раз, пока не будет достигнут необходимый уровень.

В) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в обоих ушах одновременно

Можно использовать один слуховой аппарат для усиления/ослабления звука в обоих слуховых аппаратах. При изменении громкости в одном слуховом аппарате громкость в другом слуховом аппарате изменится соответственно.

Для **увеличения** громкости используйте короткое нажатие на верхнюю часть кнопки несколько раз.

Для **уменьшения** громкости используйте короткое нажатие на нижнюю часть кнопки несколько раз.

Ограничения по времени использования

Ежедневное использование

Громкость генератора Tinnitus SoundSupport может быть установлена на уровень, который может привести к снижению слуха при длительном использовании. Специалист по слуховым аппаратам проконсультирует Вас о максимальном времени, в течение которого можно использовать Tinnitus SoundSupport. Никогда не используйте данную программу на том уровне громкости, при котором ощущаете дискомфорт.

См. таблицу «Tinnitus SoundSupport: ограничение применения» в разделе «Индивидуальные настройки слухового аппарата» в конце данного руководства, чтобы узнать, сколько часов в день можно безопасно использовать генератор звука в своих слуховых аппаратах.

Важная информация для специалистов о Tinnitus SoundSupport

Описание устройства

Tinnitus SoundSupport — это модульная функция, которую специалист может активировать в слуховых аппаратах.

Максимальное время использования

Время использования Tinnitus SoundSupport будет уменьшаться при увеличении уровня выше 80 дБ(А) УЗД. ПО для настройки аппаратов автоматически отображает предупреждение, когда выход слухового аппарата превышает 80 дБ(А) УЗД. См. «Индикатор максимального времени использования», рядом с графиком настройки тиннитуса в ПО.

Отключене регулировки громкости

По умолчанию регулирование громкости для генератора звука отключено в слуховом аппарате. При активации регулировки громкости возрастает риск ухудшения слуха из-за чрезмерного воздействия шума.

Если регулировка громкости активна

Может отображаться предупреждение при активации регулирования громкости для генератора звуков в разделе «Кнопки и индикаторы». Это происходит, если уровень звука генератора может привести к снижению слуха. В таблице «Макс. время использования» в ПО отображается количество часов, в течение которых пациент может безопасно использовать Tinnitus SoundSupport.

- Запишите максимальное время использования для каждой программы, для которой активирован Tinnitus SoundSupport.
- Запишите значения в таблицу «Tinnitus SoundSupport: ограничение использования» в конце этой инструкции.
- Проинструктируйте об этом пациента.

Предостережения связанные с Tinnitus SoundSupport

Если ваш специалист по слухопротезированию активировал генератор звука Tinnitus SoundSupport, обратите внимание на следующие предостережения.

Существуют некоторые потенциальные опасности, связанные с использованием генератора звуков. Среди них возможное ухудшение тиннитуса или изменение порогов слуха.

Если вы ощущаете или замечаете изменения слуха или шума в ушах, слабость, тошноту, головную боль, учащение сердцебиения или возможное раздражение кожи в месте контакта с устройством, следует немедленно прекратить использование устройства и обратиться к врачу, аудиологу или другим специалистам по слуху.

Как и любое другое устройство, неправильное применение функции генератора звука может иметь негативное влияние. Будьте осторожны, чтобы предотвратить неправильное использование, берегите устройство от детей и домашних животных.

Максимальное время использования

Никогда не превышайте максимально возможное время использования Tinnitus SoundSupport в день, рекомендованное специалистом по слухопротезированию. Длительное использование может вызвать ухудшение шума в ушах или потерю слуха.

Общие предостережения

Перед использованием аппарата Вам следует ознакомиться со следующими общими мерами предосторожности для собственной безопасности и правильного использования.

Имейте в виду, что слуховой аппарат не вернет вам нормальный слух, а также не предотвратит дальнейшее ухудшение слуха вследствие естественных причин. Кроме того, в большинстве случаев редкое использование слухового аппарата будет препятствовать получению максимального эффекта от его использования.

Проконсультируйтесь со специалистом, если Вы ощущаете некорректную работу Вашего слухового аппарата.

Использование слухового аппарата

Слуховые аппараты должны применяться только в полном соответствии с инструкцией и могут настраиваться только специалистом. Неправильное использование слухового

аппарата может привести к внезапной и постоянной потере слуха.

Не позволяйте другим людям пользоваться Вашими слуховыми аппаратами, так как их неправильное использование может привести к внезапной и постоянной потере слуха у этих людей.

Опасность удушья и риск проглатывания

Слуховые аппараты, их части и батарейки нельзя давать детям и тому, кто может проглотить их или иным образом причинить себе вред.

Батарейки могут быть случайно приняты за таблетки. Поэтому перед тем, как принять лекарства, внимательно их проверяйте.

Большинство аппаратов могут оснащаться запирающейся дверцей отсека батарейки. Это особо рекомендовано для младенцев, маленьких детей и умственно отсталых людей.

Продолжение на следующей странице

Общие предостережения

Аппараты предназначенные для детей младше 3 лет должны быть обязательно оснащены запирающимся батарейным отсеком. Обсудите со своим специалистом доступность такого варианта.

При проглатывании батарейки или слухового аппарата немедленно обратитесь к врачу.

Использование батареек

Применяйте батарейки, рекомендуемые специалистом. Батарейки низкого качества могут потечь и вызвать повреждение кожи.

Никогда не пробуйте заряжать батарейки, не подлежащие подзарядке. Они могут взорваться и нанести серьезные увечья.

Взрывчатые вещества

Слуховой аппарат прошел испытание на безопасность, поэтому он не представляет угрозы в обычных условиях эксплуатации.

Слуховой аппарат не проходил испытания на соответствие международным стандартам по взрывоопасным средам. Поэтому не

рекомендуется использовать батарейки 675 в слуховых аппаратах на территории, где существует опасность взрыва.

Отказ слухового аппарата

Имейте в виду, что Ваш слуховой аппарат может прекратить работу без предупредительных сигналов, например, если сядет батарейка или трубка забьется серой. Вам всегда следует помнить о такой возможности, особенно если Вы находитесь на улице или каким-либо другим образом зависите от звуковых предупредительных сигналов.

Активные имплантаты

Слуховой аппарат был тщательно протестирован и описан в соответствии с международными стандартами воздействия на здоровье человека (удельный коэффициент поглощения — SAR), которые могут быть получены электромагнитными силами.

Величины воздействия значительно ниже международно допустимых безопасных согласно SAR значений, которые могут быть

вызваны в теле человека электромагнитными силами и напряжением, определены в стандартах воздействия на здоровье человека и сосуществования с активными медицинскими имплантатами, такими как кардиостимуляторы и дефибрилляторы сердца.

Если Вы используете активный имплантат мозга, проконсультируйтесь с изготовителем Вашего имплантированного устройства для получения информации о риске возникновения помех.

Инструмент MultiTool со встроенным магнитом следует держать на расстоянии не менее 30 см от имплантата, т.е. не носите его в нагрудном кармане.

Мы настоятельно рекомендуем следовать инструкциям производителей имплантируемых дефибрилляторов и кардиостимуляторов по использованию магнитов.

Кохлеарные имплантаты

Если Вы используете кохлеарный имплантат

на одном ухе и слуховой аппарат на другом, убедитесь, что антенна и магнит имплантата находятся на безопасном расстоянии от слухового аппарата. Магнитное поле, создаваемое магнитами имплантата, может привести к необратимым повреждениям динамика слухового аппарата.

Никогда не кладите оба устройства рядом друг с другом на столе, например, при очистке или замене батареек. Не носите систему кохлеарных имплантатов и слуховой аппарат в одной коробке.

Рентген (X-ray), компьютерная томография (CT), магнитно-резонансная (MR), позитронно-эмиссионная томография (PET) и электротерапия

Снимайте слуховой аппарат до выполнения рентгена, КТ/МР/сканирования PET, электротерапии или хирургии, поскольку он может быть поврежден воздействием сильных электромагнитных полей.

Общие предостережения

Слуховой аппарат не должен подвергаться воздействию высоких температур, например, его нельзя оставлять внутри припаркованного на солнце автомобиля.

Не сушите аппараты в микроволновой печи или духовке.

Химические вещества, содержащиеся в косметике, лаке для волос, духах, лосьоне после бритья, лосьоне для загара и репеллентах от насекомых могут повредить слуховой аппарат. Всегда снимайте слуховые аппараты перед использованием подобных веществ. После их применения всегда дождитесь полного высыхания и только после этого надевайте слуховой аппарат.

Слуховые аппараты большой мощности

При выборе, подборе и использовании слухового аппарата, в котором максимальное звуковое давление превышает 132 дБ УЗД (IEC 711), следует проявлять особую осторожность, поскольку существует риск ухудшения остаточного слуха у пользователя такого аппарата.

Возможные побочные эффекты

Слуховые аппараты и вкладыши могут вызвать ускоренное накопление ушной серы.

Неаллергенные материалы, применяемые в слуховых аппаратах, в редких случаях могут вызвать раздражение кожи.

При возникновении подобных ситуаций проконсультируйтесь с врачом.

Помехи

Слуховой аппарат был тщательно протестирован на помехоустойчивость в соответствии с самыми строгими международными стандартами. Впрочем, могут возникать помехи между слуховым аппаратом и другими устройствами (например, некоторыми мобильными телефонами, системами гражданской связи и аварийной сигнализации в магазинах, а также прочими устройствами). В случае появления помех, увеличьте расстояние между слуховым аппаратом и этим устройством.

Использование в самолете

Ваш слуховой аппарат содержит Bluetooth модуль. Когда вы находитесь в самолете необходимо включать Авиарежим, за исключением тех случаев, когда использование Bluetooth не запрещено.

Подключение к внешнему оборудованию

Безопасность использования слуховых аппаратов при подключении к внешнему оборудованию (через дополнительный входной кабель, через USB-кабель или напрямую) определяется внешним оборудованием. В случае подключения к внешнему оборудованию, подключенному к источнику тока, данное оборудование должно соответствовать стандарту безопасности IEC 62368 или аналогичным.

Несовместимые аксессуары, не входящие в комплект поставки

Используйте только те аксессуары, передатчики или кабели, которые поставляются производителем в комплекте вместе с этим устройством. Использование несовместимых аксессуаров может повысить излучение или снизить помехоустойчивость устройства.

Запрещается вносить самостоятельные изменения в конструкцию слуховых аппаратов

Любые изменения или модификации, явно не утвержденные производителем, могут повлечь за собой лишение владельца оборудования права на эксплуатацию.

Возможные проблемы и их устранение

Проблема	Вероятные причины	Устранение
Нет звука	Разряженная батарейка	Замените батарейку
	Засорился вкладыш	Очистите вкладыш
	Микрофоны заглушены	Отключите заглушение микрофонов
Прерывающийся или тихий звук	Забито звуковое отверстие	Очистите вкладыш
	Влага	Протрите поверхность батарейки и аппарата сухой тканью
	Разряженная батарейка	Замените батарейку
Писк	Вкладыш вставлен неправильно	Заново вставьте вкладыш
	Ушная сера скопилась в ушном канале	Обратитесь к врачу для осмотра ушного канала
	Уши выросли	Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам
Тональные сигналы/светодиод мигает красным (дополнительно)	Если ваш аппарат издает 8 гудков, 4 раза подряд и/или повторно мигает красным 4 раза с небольшими паузами, то аппарат требует проверки микрофонов специалистом	Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам
Проблема сопряжения с устройством Apple	Ошибка связи с Bluetooth	1) Отмените сопряжение слуховых аппаратов (Настройки→Основные→Универсальный доступ→Слуховые устройства→Устройства→Забыть это устройство). 2) Выключите, а затем включите Bluetooth. 3) Откройте, а затем закройте батарейные отсеки слуховых аппаратов. 4) Произведите сопряжение слухового аппарата повторно (см. раздел: «Сопряжение с iPhone»)
	Только один из аппаратов сопряжен	

Если ни одно из предложенных решений не решило Вашу проблему, обратитесь, пожалуйста, к специалисту по слухопротезированию.

Пыле- и влагостойкость (IP68)

Ваш слуховой аппарат является пыле- и влагостойким, что значит Вы можете его применять в любой ситуации. Поэтому Вам не придется волноваться о том, что пот или дождь испортят аппарат. Если на Ваш слуховой аппарат попала вода и он перестал работать, следуйте данной инструкции:

1. Аккуратно вытрите влагу с поверхности слухового аппарата
2. Откройте батарейный отсек и извлеките элемент питания, осторожно вытрите воду в батарейном отсеке.
3. Дайте Вашему слуховому аппарату просохнуть, оставив его на 30 минут с открытым батарейным отсеком
4. Вставьте новую батарейку

ВНИМАНИЕ

Снимайте свои слуховые аппараты, когда принимаете ванную или душ, перед плаванием и нырянием. Не погружайте свои слуховые аппараты в воду или другие жидкости.

Условия использования

Условия эксплуатации	Температура: от +1 °C до +40 °C Относительная влажность: от 5% до 93%, без конденсации
Условия хранения и транспортировки	Температура и влажность не должны превышать заданных пределов продолжительное время во время транспортировки и хранения: Температура: от -25 °C до +60 °C Относительная влажность: от 5% до 93%, без конденсации

Техническая информация

Слуховой аппарат содержит две радиотехнологии, описанные ниже:

Слуховой аппарат содержит радиопередатчик, использующий технологию магнитной индукции малого радиуса действия, работающей на частоте 3,84 МГц. Сила магнитного поля передатчика очень слабая и всегда ниже 15 нВт (обычно ниже -40 дБмкА/м на расстоянии 10 метров).

Слуховой аппарат также содержит радиотрансивер, использующий Bluetooth с низким энергопотреблением (BLE) и собственную радиотехнологию, которые работают на частоте 2,4 ГГц. Радиопередатчик слабый с мощностью всегда ниже 3 мВт, что соответствует 4,8 дБм общей излучаемой мощности.

Слуховой аппарат отвечает требованиям международных стандартов электромагнитной совместимости.

Из-за небольшого размера аппарата все обозначения соответствий находятся в этой брошюре.

Дополнительную информацию см. в разделе «Технические характеристики» на сайте www.oticon.global

Настоящим производитель заявляет, что данный слуховой аппарат отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы 2014/53/EU.

Подтверждение соответствия находится у производителя.



Произведено:
Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Дания
www.oticon.global

CE 0543



Отходы электронного оборудования должны утилизироваться в соответствии с местными нормативами.

 **Bluetooth®**



IP68

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Международная гарантия

На продукцию фирмы “ОТИКОН” действует ограниченная гарантия на дефекты в материалах и изготовлении в течение 12 месяцев с даты продажи. Настоящая гарантия распространяется только на само устройство и не распространяется на батарейки, звуководы, ушные вкладыши, фильтры защиты от серы и т.п.

Проблемы, возникающие из-за неправильной эксплуатации или неверного обращения с устройством, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонтов, произведенных не в специализированной мастерской, нахождения в условиях повышенной коррозии, физических изменений в Вашем ухе, поломок от попадания в устройство посторонних предметов или неправильной настройки, НЕ покрываются ограниченной гарантией и могут ее аннулировать.

Эта гарантия не нарушает никаких законных прав, которые Вы, возможно, имеете по государственным правилам торговли медицинскими товарами и товарами народного потребления. Ваш специалист может выписать гарантию, которая превышает сроки данной ограниченной гарантии. Пожалуйста, обратитесь к специалисту за дополнительной информацией.

Если Вам необходим ремонт

Если Вам необходим ремонт устройства, пожалуйста, обратитесь к специалисту, который сможет на месте устранить незначительные повреждения и осуществить необходимую настройку.

Гарантийный сертификат Отикон

Владелец: _____

Продавец: _____

Адрес продавца: _____

Телефон продавца: _____

Дата проверки: _____

Дата приобретения: _____

Срок гарантии: _____ Мес. _____

Модель: _____ Зав. _____

№.: _____

Адрес организации осуществляющей гарантийное обслуживание: _____

Талон No 1

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Талон No 2

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Корешок талона No 2

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Корешок талона No 1

на гарантийное обслуживание устройства

Модель _____ Зав. номер _____

Дата проверки _____

Дата приобретения _____

Принят в ремонт _____

Представитель ремонтной организации _____

М.П.

Описание символов, используемых в инструкции

	Предостережения Текст, отмеченный данным символом, должен быть прочитан до использования устройства.
	Производитель Устройство произведено тем производителем, название и адрес которого указаны рядом с символом. Указывает на производителя медицинского устройства согласно Директивам ЕС 90/385/EEC, 93/42/EEC и 98/79/EC.
	Знак CE Устройство соответствует Директиве о медицинском оборудовании 93/42/EEC. Четырехзначное число указывает идентификатор уполномоченного органа.
	Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования Утилизируйте слуховые аппараты, принадлежности или батарейки в соответствии с местными нормативами. Пользователи слуховых аппаратов также могут возвращать данные устройства специалистам по слуховым аппаратам для дальнейшей утилизации. На электронное оборудование распространяется Директива 2012/19/EU об отходах и электрическом оборудовании (WEEE).
	Знак соответствия нормативным требованиям (RCM) Устройство соответствует требованиям электробезопасности, электромагнитной совместимости и радиочастот для устройств, поставляемых в Австралию или Новую Зеландию.

Код IP

Указывает класс защиты от вредоносного проникновения воды и твердых частиц в соответствии с EN 60529.
IP6X означает полную защиту от пыли. IPX8 означает устойчивость к длительному погружению в воду.

IP68



Логотип Bluetooth

Является зарегистрированным товарным знаком компании Bluetooth SIG, Inc. Используется в случае необходимости лицензирования.



Знак «Made for Apple»

Указывает на совместимость устройства с iPhone, iPad и iPod touch.



Звуковая индукционная петля

Логотип является общепринятым символом наличия индукционной системы.

Описание символов, используемых на этикетке



Беречь от влаги

Указывает, что медицинское устройство должно защищаться от влаги.



Обратиться к инструкции

Обратитесь к инструкции по эксплуатации по поводу предостережений.



Каталожный номер

Показывает каталожный номер устройства, чтобы его можно было определить в дальнейшем.



Серийный номер

Показывает серийный номер устройства, чтобы его можно было определить в дальнейшем.

Международная гарантия

На слуховые аппараты фирмы Oticon действует ограниченная международная гарантия на дефекты в материалах и изготовлении в течение 12 месяцев с даты продажи. Ограниченная гарантия покрывает производственные дефекты и дефекты материалов в слуховом аппарате, но не распространяется на батарейки, трубки, серные фильтры и т.п. Неисправности, наступившие вследствие неправильного обращения или ухода, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонта осуществленного в неавторизованном центре, воздействия коррозии, физических изменений в вашем ухе, повреждений вследствие попадания посторонних предметов в устройство или неправильных регулировок НЕ покрываются ограниченной гарантией и могут сделать ее недействительной. Вышеуказанная гарантия

не влияет на ваши права, которые вы можете иметь на основании действующих государственных правил торговли медицинскими товарами и товарами народного потребления. Специалист по слухопротезированию может выдать гарантию, которая будет расширять условия данной ограниченной гарантии. Проконсультируйтесь с ним для получения подробной информации.

Если Вам необходим ремонт

Отнесите слуховой аппарат своему специалисту по слуховым аппаратам, который возможно сможет на месте устранить небольшие неисправности и осуществить настройку.

Гарантия

Сертификат

Имя владельца: _____

Специалист по слуховым аппаратам: _____

Адрес специалиста по слуховым аппаратам: _____

Телефон специалиста по слуховым аппаратам: _____

Дата приобретения: _____

Срок гарантии: _____ Мес.: _____

Модель (левый): _____ Серийный номер: _____

Модель (правый): _____ Серийный номер: _____

Ваши индивидуальные настройки слухового аппарата

Заполняется специалистом.

Обзор настроек слухового аппарата					
Левый			Правый		
☐ Да	☐ Нет	Регулятор громкости	☐ Да	☐ Нет	
☐ Да	☐ Нет	Переключение программ программ	☐ Да	☐ Нет	
☐ Да	☐ Нет	Заглушение	☐ Да	☐ Нет	
☐ Да	☐ Нет	Tinnitus SoundSupport	☐ Да	☐ Нет	
Индикаторы регулятора громкости					
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки на мин/макс громкости	☐ Вкл	☐ Выкл	
☐ Вкл	☐ Выкл	Гудки при изменении громкости	☐ Вкл	☐ Выкл	
☐ Вкл	☐ Выкл	Тональные сигналы на начальной громкости	☐ Вкл	☐ Выкл	
Индикатор заряда батареи					
☐ Вкл	☐ Выкл	Предупреждение о севшей батарее	☐ Вкл	☐ Выкл	

Tinnitus SoundSupport: ограничение на время использования			
☐	Ограничений нет		
	Программа	Начальная громкость (Tinnitus)	Максимальная громкость (Tinnitus)
☐	1	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	2	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	3	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день
☐	4	Макс. _____ часов в день	Макс. _____ часов в день

Звуковая и LED индикация

Различные звуковые и светодиодные индикаторы указывают на состояние слухового аппарата.

Специалист по слуховым аппаратам может настроить звуковую и световую индикацию в соответствии с вашими предпочтениями.

Программа	☐ Звук	☐ LED ¹⁾	Когда использовать
1	1 тон		
2	2 тона		
3	3 тона		
4	4 тона		

 Мигает зеленым

1) Непрерывная или повторяющаяся три раза с небольшими паузами LED индикация

ВКЛ./ВЫКЛ.	Звук	Светодиод	Комментарии по LED
Вкл	☐ Короткая мелодия	☐ 	Отображается один раз
Громкость	Звук	Светодиод	
Начальная громкость	☐ 2 гудка	☐ 	Отображается один раз
Минимальная / максимальная громкость	☐ 3 гудка	☐ 	
Увеличение / уменьшение громкости	☐ 1 гудок	☐ 	
Заглушение	☐ Понижающийся гудок	☐   	Непрерывное или повторяется три раза
Отменить заглушение	☐ Повышающийся гудок		

 Зеленое, длинное мигание  Зеленое мигание  Красное мигание

Принадлежности	☐ Звук	☐ Светодиод	Комментарии по LED
FM и беспроводные программы ¹⁾	2 различных гудка	 	Непрерывное или повторяется три раза
FM и беспроводные программы ²⁾	2 различных гудка	 	
Авиарежим	Звук	☐ Светодиод	Комментарии по LED
Авиарежим активен	Короткая мелодия	  	Непрерывное или повторяется три раза
Авиарежим неактивен	Короткая мелодия	  ³⁾	

 Зеленое, длинное мигание  Зеленое мигание  Красное мигание

1) DAI/FM + микрофон, автотелефон, телевизионный адаптер слухового аппарата

2) Только сигнал DAI/FM, беспроводной микрофон ConnectClip

3) Доступно, только если выбрано трехкратное повторение

208047RU / 2019.08.20

Предупреждения	Звук	Светодиод	Комментарии по LED
Низкий заряд батареи	☐ 3 чередующихся гудка	☐       	Непрерывное мигание
Полный разряд батареи	☐ 4 понижающихся гудка		
Необходима сервисная проверка микрофона	8 гудков повторяются 4 раза	☐    	Повторяется четыре раза

 Красное мигание  Длинное красное мигание

208047RU / 2019.08.20



0000208047000001

Инструкция по эксплуатации

IIC-CIC-ITC
ITE HS-ITE FS

Oticon Opn
Oticon Siya



189191RU / 2018.07.25 / Opn Firmware 6.0
или более новая / Siya Firmware 1.0

oticon
PEOPLE FIRST



iPhone | iPad | iPod

oticon
PEOPLE FIRST

Обзор моделей

Данная инструкция подходит для следующих семейств и типов слуховых аппаратов:

Модели:

- ☐ Oticon Opn 1 ☐ Oticon Opn 2 ☐ Oticon Opn 3
☐ Oticon Siya 1 ☐ Oticon Siya 2

Размер батареек:

- ☐ 10 ☐ 312 ☐ 13

Bluetooth®: ☐ Да ☐ Нет

Тип:

- ☐ IIC Invisible-In-the-Canal (Невидимый внутриканальный)
☐ CIC Completely-In-the-Canal (Полностью внутриканальный)
☐ ITC In-the-Canal (Внутриканальный)
☐ ITE HS In-the-Ear Half Shell (Внутриушной полуконха)
☐ ITE FS In-the-Ear Full Shell (Внутриушной конха)

О данном руководстве

Данное руководство предназначено для того, чтобы помочь Вам разобраться с использованием и обслуживанием вашего нового слухового аппарата Oticon. Пожалуйста, внимательно прочитайте всю инструкцию, включая раздел с предостережениями. Это поможет достичь максимального результата от использования Ваших слуховых аппаратов.

Специалист по слуховым аппаратам подобрал и запрограммировал Ваш слуховой аппарат, в соответствии с Вашей аудиограммой и индивидуальными потребностями. Если у Вас появятся дополнительные вопросы, пожалуйста, свяжитесь со своим специалистом по слуховым аппаратам.

Описание | **Начало** | **Использование** | **Опции** | **Тиннитус** | **Предостережения** | **Инфо** |

Для Вашего удобства настоящее руководство содержит навигационную строку с названиями разделов в нижней части каждой страницы.

Показания к применению

Данный слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо для компенсации снижения слуха слабых, средних и сильных степеней. Данный слуховой аппарат не предназначен для детей возрастом до 3 лет.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Усиление аппарата настроено и оптимизировано индивидуально для Вашего слуха специалистом по слуховым аппаратам.

Содержание 1/2

Описание	
Как определить тип аппарата, динамика и вкладыша	8
Как различить аппараты на правое и левое ухо	12
MultiTool - инструмент для чистки и обращения с батарейками	13
Начало работы	
Включение и выключение аппарата	14
Как заменить батарейку	15
Использование	
Как надеть слуховой аппарат	18
Уход за слуховым аппаратом	20
Замена фильтра	22
Авиарежим (аппараты с Bluetooth и кнопкой-переключателем)	26
Опции	
Дополнительные функции и аксессуары	27
Переключение программ	28
Изменение громкости кнопкой-переключателем	30

Продолжение на следующей странице

Содержание 2/2

Изменение громкости колесиком	31
Заглушение слухового аппарата	32
Использование слуховых аппаратов с iPhone, iPad, и iPod touch	33
Беспроводные аксессуары	36
Другие возможности	37
Тиннитус	
Tinnitus SoundSupport™ (опция)	38
Руководство для пользователей генератора звуков	39
Варианты звуков и настройка громкости	40
Ограничение на время использования	45
Важная информация о тиннитусе	48
Предостережения	
Основные предостережения	50

Инфо

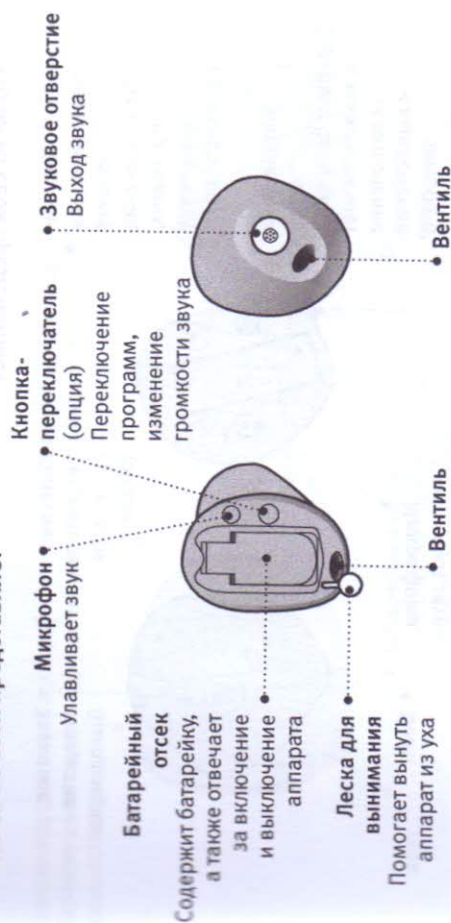
Возможные проблемы и их устранение	54
Пыль и влагостойкость (IP68)	56
Условия использования	57
Международная гарантия	58
Техническая информация	60
Настройки вашего слухового аппарата	66

Как определить тип аппарата

Существует несколько типов и моделей внутриушных слуховых аппаратов. Определите тип слухового аппарата. Это упростит дальнейшую работу с настоящей инструкцией.

Внутриушной аппарат на 10 батареечке (показан CIC)

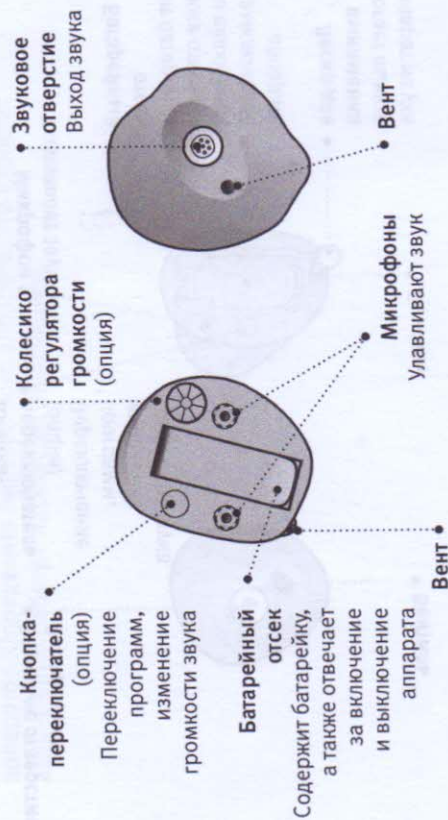
Что он из себя представляет



Компоновка Вашего аппарата может отличаться от представленной.

Внутриушной аппарат на 312 батарее (показан ITC)

Что он из себя представляет

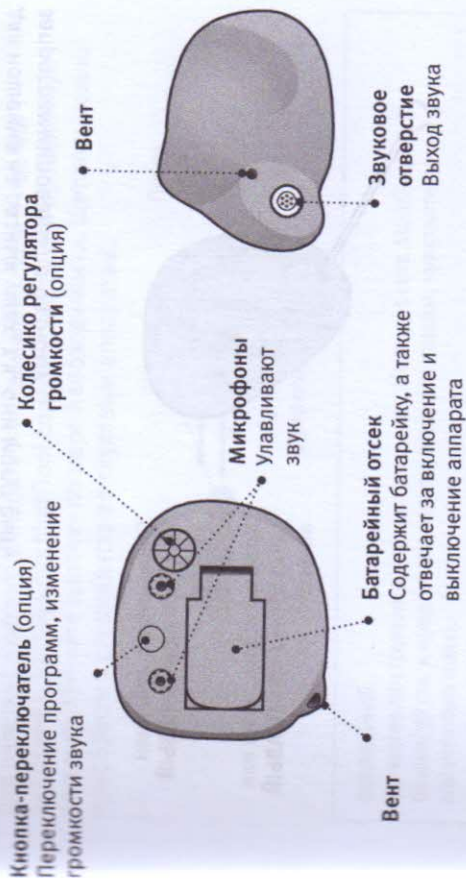


10

Описание | Начало работы | Использование | Опции | Тиннитус | Предостережения | Инфо

Внутриушной аппарат на 13 батарее (показан ITE HS)

Что он из себя представляет

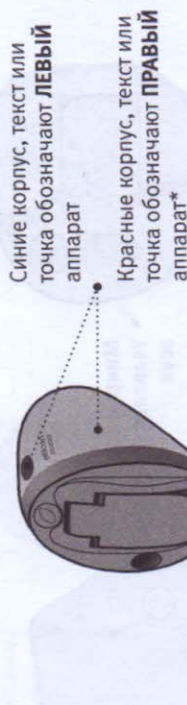


Компоновка Вашего аппарата может отличаться от представленной.

11

Как различить аппараты на правое и левое ухо

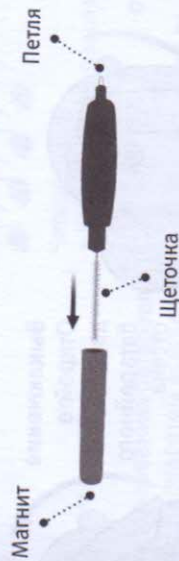
Очень важно знать как различать аппараты, предназначенные для ношения на разных ушах, т.к. они могут быть запрограммированы по-разному.



* Цветной корпус доступен только для исполнения IIC

MultiTool - инструмент для чистки и обращения с батарейками

Для очистки слухового аппарата и вкладыша от серы и прочих включений, инструмент MultiTool содержит щеточку и проволочную петельку. Меняйте щеточку по мере необходимости. Щеточки можно приобрести у специалиста по слуховым аппаратам.



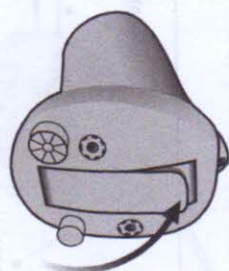
ВНИМАНИЕ

На конце инструмента находится магнит. Не подносите MultiTool ближе 30 см. к кредитным картам и другим вещам, чувствительным к магнитному полю.

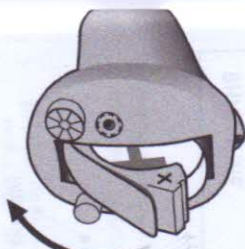
Включение и выключение аппарата

Дверца батарейного отсека используется для включения и выключения слухового аппарата. Для сохранения заряда батарейки, убедитесь, что аппарат выключен, когда не используется. Если вы хотите вернуться к первоначальной громкости или начальной программе, просто откройте батарейный отсек, и затем закройте (быстрый сброс).

Включение
Закройте дверцу батарейного отсека с правильно вставленной батарейкой.



Выключение
Откройте дверцу батарейного отсека.



Внимание: Открывайте батарейный отсек полностью чтобы батарейка не расходовалась и для свободной циркуляции воздуха, когда Вы не носите аппарат, особенно ночью!

Когда следует вставить новую батарейку

Аппарат начнет подавать звуковые сигналы, когда необходимо заменить батарейку. Вы будете слышать повторяющийся тройной гудок, до тех пор, пока батарейка не разрядится полностью.



Три гудка*
= Батарейка почти разряжена



Четыре гудка
= Критично низкий заряд батарейки

Совет по использованию батареек

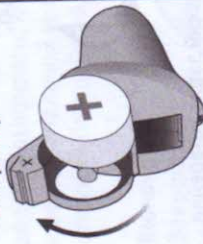
Для того чтобы аппаратом всегда можно было пользоваться, берите с собой запасные батарейки или меняйте их перед тем, как выйти из дома.

*При этом беспроводные функции посредством Bluetooth® будут недоступны.

Внимание: При частом прослушивании музыки или общении по телефону появится необходимость более частой замены батареек.

Как заменить батарейку

1. Извлеките старую батарейку



Полностью откройте дверцу батарейного отсека. Извлеките старую батарейку.

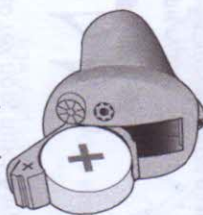
2. Снимите защитную наклейку



Снимите защитную наклейку с новой батарейки.

Совет:
После снятия пленки подождите 2 минуты, чтобы батарейка могла насытиться кислородом.

3. Вставьте новую батарейку



Вставьте новую батарейку. Убедитесь, что сторона батарейки со знаком "+" была обращена к знаку "+" батарейного отсека.

4. Закройте батарейный отсек



Закройте дверцу батарейного отсека. Держите аппарат около уха и Вы услышите музыкальный фрагмент.

Это означает, что батарейка работает и аппарат включен.

Совет



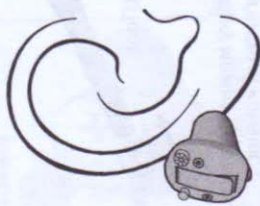
MultiTool

Новую батарейку можно вставить, используя магнитный кончик приспособления MultiTool.

Узнайте больше о MultiTool у своего специалиста по слуховым аппаратам.

Надевание слухового аппарата

Шаг 1



Держите слуховой аппарат так, чтобы цветная точка (если имеется) находилась сверху. Вставьте кончик слухового аппарата в Ваш слуховой проход.

Шаг 2



Оттяните мочку уха и вдавите аппарат в слуховой проход, слегка поворачивая, при необходимости, следуя естественным изгибам слухового прохода.

Извлечение слухового аппарата

Возьмитесь за леску для вынимания (если она имеется).
Плавнo потяните аппарат за леску.

Если у Вашего аппарата нет лески для вынимания, Вы можете вынуть его зацепившись за край аппарата.

ВНИМАНИЕ

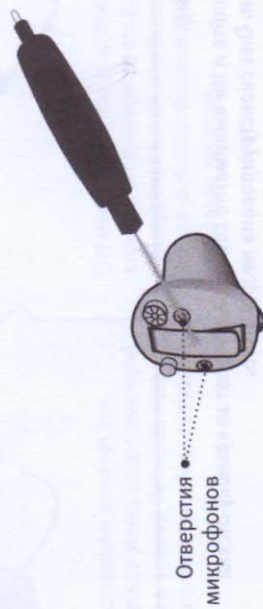
Не вставляйте и Не вынимайте слуховой аппарат за крышку отсека батареек. Она сконструирована не для этого.

Уход за слуховым аппаратом

Если Вы берете Ваш слуховой аппарат в руки, держите его над мягкой поверхностью, чтобы не повредить его, если уроните.

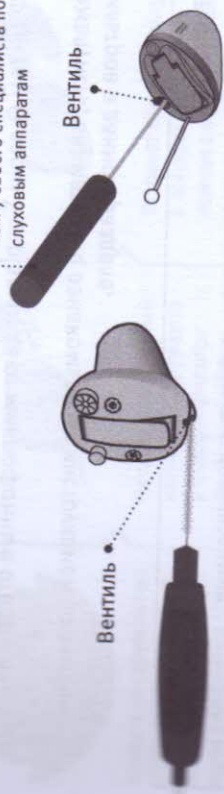
Очистка микрофонных отверстий

Аккуратно очищайте отверстия микрофонов при помощи щетки. Удаляйте загрязнение только с внешней поверхности корпуса, стараясь не залезать ворсинками щетки в сами отверстия. Убедитесь, что фильтр на своем месте.



Почистите отверстие вентиля, вставляя щеточку в отверстие и слегка ее поворачивая.

- Если размер вентиля очень мал, для его чистки может потребоваться специальное приспособление. Узнайте о нем у своего специалиста по слуховым аппаратам



ВНИМАНИЕ

Используйте мягкую сухую ткань для протирки аппарата. Никогда не мойте и не погружайте слуховой аппарат в воду или другие жидкости.

Замена фильтра

Фильтр предотвращает динамик или микрофон от повреждения серой и грязью. В случае неправильного звучания слухового аппарата - замените фильтр или обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

- Фильтр ProWax miniFit защищает звуковое отверстие.
- Фильтры O-сар и T-сар защищают микрофонные отверстия.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по замене фильтров в данном разделе.

ВНИМАНИЕ

Используйте только оригинальные фильтры, производимые компанией Oticon.

Если у вас возникли сложности при использовании или замене фильтров, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

Замена фильтра ProWax miniFit

1. Извлеките инструмент



Выньте инструмент из корпуса. Инструмент имеет два кончика: один для снятия старого фильтра и другой с надетым новым фильтром ProWax miniFit.

2. Извлеките старый фильтр



Вставьте свободный кончик инструмента в старый фильтр ProWax miniFit на аппарате и вытащите его.

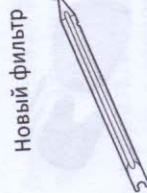
3. Установите новый фильтр



Вставьте новый фильтр в аппарат, используя кончик с надетым новым фильтром. Вытащите инструмент из аппарата. Использованный инструмент следует выбросить вместе со старым фильтром.

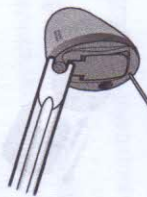
☐ Замена фильтра T-Car (Аппараты работающие на 10 батареек)

1. Извлеките инструмент



Выньте инструмент из упаковки. Инструмент имеет два кончика: один для удаления старого фильтра и другой с надетым новым фильтром T-Car.

2. Извлеките старый фильтр



Используя захват на инструменте, подцепите использованный фильтр T-Car и вытащите его из аппарата.

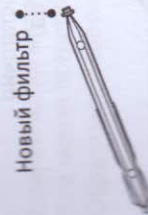
3. Установите новый фильтр



Вставьте новый фильтр T-Car и, слегка поворачивая инструмент, отделите новый фильтр от инструмента. Инструмент следует выбросить вместе со старым фильтром.

☐ Замена фильтра O-Car (Аппараты работающие на 312 и 13 батареек)

1. Извлеките инструмент



Выньте инструмент из упаковки. Инструмент имеет два кончика: один для удаления старого фильтра и другой с надетым новым фильтром O-Car.

2. Извлеките старый фильтр



Вставьте свободный конец инструмента в использованный фильтр O-Car и вытащите его из аппарата.

3. Установите новый фильтр

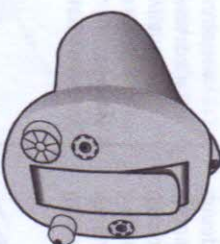


Используя другую сторону инструмента, вставьте новый фильтр O-Car. Выньте инструмент из фильтра. Исползованный инструмент следует выбросить вместе со старым фильтром.

☐ **Авиарежим**

(Аппараты с Bluetooth и кнопкой-переключателем)

Когда вы находитесь в самолете или зоне, в которой запрещено использование радиопередачи, необходимо включить Авиарежим, при этом аппараты продолжат работать. Для этого достаточно активировать авиарежим только в одном из аппаратов.



Для включения Авиарежима нажмите и удерживайте кнопку-переключатель в течение 7 секунд, до тех пор, пока не услышите звуковой сигнал.

Для отключения авиарежима откройте и закройте дверцу батарейного отсека.

Дополнительные функции и аксессуары

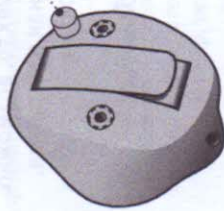
Функции и аксессуары, о которых пойдет речь на следующих страницах опциональны. Узнайте у своего специалиста по слуховым аппаратам как именно запрограммирован Ваш аппарат.

Если Вы испытываете проблемы в некоторых ситуациях то, возможно, Вам может потребоваться дополнительная специальная программа. Обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

Опишите ситуации, в которых Вам может потребоваться дополнительная помощь.

☐ Переключение программ

Ваш слуховой аппарат может иметь до 4 различных программ, которые могут быть созданы специалистом по слуховым аппаратам.



Для переключения программ используйте кнопку-переключатель. Нажмите и отпустите, если кнопка-переключатель настроена только для переключения программ, удерживайте кнопку, если она также используется как регулятор звука.

Обратите внимание, что если ваши аппараты синхронизированы (при нажатии кнопки на одном из аппаратов, оба аппарата реагируют), правый аппарат будет переключать на следующую программу например, с 1 на 2, а левый аппарат будет переключать на предыдущую, например, с 4 на 3.

Если аппараты работают независимо друг от друга, придется переключать программы на каждом слуховом аппарате отдельно.

Заполняется специалистом

Программа	Звук, который Вы услышите	Когда использовать
1		"1 гудок"
2		"2 гудка"
3		"3 гудка"
4		"4 гудка"

Переключение программ:	
☐ Независимое	☐ Синхронизированное
☐ Левый	☐ Правый
☐ Короткое нажатие	☐ Длинное нажатие

☐ Изменение громкости кнопкой-переключателем

Кнопка-переключатель позволяет выставлять громкость звука в различных ситуациях на комфортный для Вас уровень. При изменении громкости аппарата, Вы будете слышать щелчки.

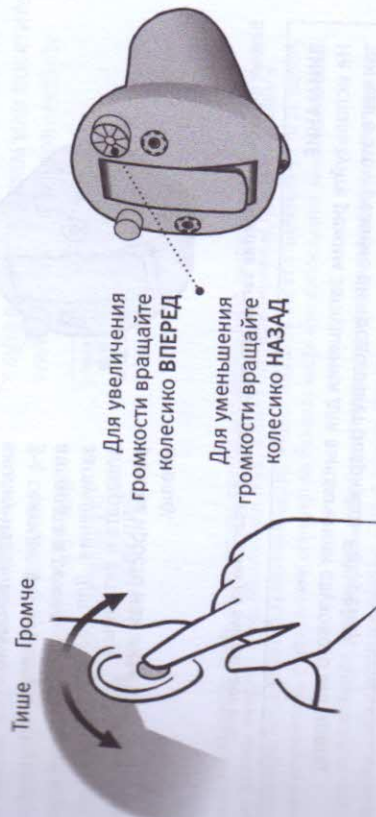


Заполняется специалистом

Изменение громкости	☐ ЛЕВЫЙ	☐ ПРАВЫЙ
---------------------	--------------------------------	---------------------------------

☐ Изменение громкости колесиком

Колесико позволяет выставлять громкость звука в различных ситуациях на комфортный для Вас уровень. При изменении громкости аппарата, Вы будете слышать щелчки.



□ **Заглушение слухового аппарата**

Используйте режим ожидания, если Вам надо заглушить аппарат, не снимая его.



Нажмите и удерживайте кнопку-переключатель 3-4 секунды для перевода аппарата в режим заглушения. Для возврата аппарата в активный режим просто нажмите на кнопку.

Важно: функция заглушения заглушает микрофоны аппарата, но не выключает его.

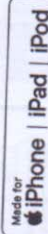
ВНИМАНИЕ

Не используйте режим заглушения для выключения слухового аппарата, так как в этом режиме он продолжает разряжать батарею.

Использование слуховых аппаратов с iPhone, iPad, и iPod touch

Ваш слуховой аппарат сертифицирован по программе Made for iPhone® и имеет возможность прямой коммуникации и управления при помощи iPhone, iPad® или iPod touch®. Дополнительную информацию по сопряжению

вышеупомянутых устройств с вашим слуховым аппаратом, уточняйте у своего специалиста по слуховым аппаратам или посетите www.oticon.global/connectivity

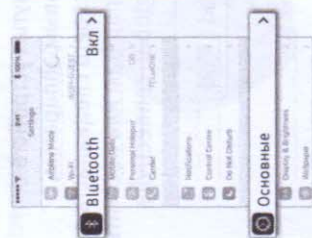


Надпись Made for Apple означает, что данное устройство было разработано специально для работы вместе с iPod, iPhone, или iPad, и было сертифицировано производителем в соответствии со всеми стандартами Apple. Фирма Apple не несет ответственности за работу этого устройства, соответствия стандартам безопасности или соблюдения законодательства.

Apple, логотип Apple, iPhone, iPad, и iPod touch являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированной в США и прочих странах.

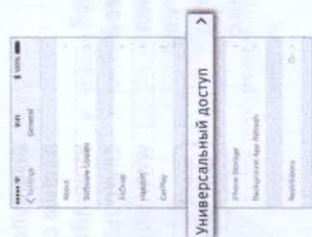
Сопряжение слуховых аппаратов с iPhone

1. Настройки



Включите Ваш iPhone и перейдите в раздел "Настройки". Убедитесь, что Bluetooth включен. Затем, перейдите в раздел "Основные".

2. Основные



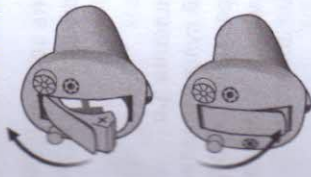
Из раздела "Основные" перейдите в раздел "Универсальный доступ".

3. Универсальный доступ



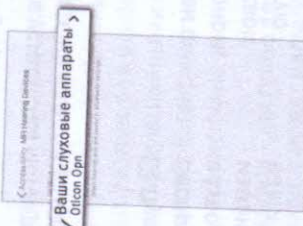
В разделе "универсальный доступ" выберите раздел "Слуховые устройства MFI".

4. Включите аппарат



Откройте, а затем закройте батарейные отсеки обоих аппаратов. Аппараты будут находиться 3 минуты в режиме сопряжения.

5. Выберите аппараты



Ваш iPhone найдет слуховые аппараты. Обнаруженные аппараты отображаются в списке вашего iPhone. Выберите ваши слуховые аппараты.

6. Подтвердите выбор



сопряжения. Если вы используете 2 аппарата, подтверждение необходимо провести для каждого слухового аппарата.

Беспроводные аксессуары

Различные дополнительные устройства могут расширить возможности Вашего слухового аппарата. Они помогут вам лучше слышать и общаться в большинстве ситуаций.

☐ ConnectClip

Когда ConnectClip сопряжен с вашим мобильным телефоном, Вы можете использовать свои аппараты как беспроводную гарнитуру или беспроводной микрофон.

☐ ТВ Адаптер 3.0

ТВ Адаптер - устройство передающее звук от ТВ или другого звукового устройства непосредственно в ваши слуховые аппараты.

☐ Пульт управления 3.0

Беспроводной пульт управления позволяет переключать программы, изменять громкость и заглушать ваши слуховые аппараты.

☐ Приложение Oticon ON

Предлагает простой и незаметный способ управления вашими слуховыми аппаратами. Доступно для iPhone, iPad, iPod touch, и устройств на Android™.

Больше информации на сайте www.oticon.global/connectivity

Другие возможности



- ☐ **Телекатушка - доступно для некоторых исполнений***
Телекатушка принимает сигналы от специальных индукционных систем. Используйте ее во время телефонных разговоров и в помещениях, оснащенных индукционными петлями. Логотип слева является общепринятым символом наличия индукционной системы.



- ☐ **Авто телефон - доступно для некоторых исполнений**
Ваш специалист может настроить программу "Авто телефон". Она будет включаться автоматически при поднесении телефонной трубки с наклеенным магнитом к слуховому аппарату.

* Одновременное использование Bluetooth и телекатушки может вызвать нежелательное наложение звука.

Дополнительную информацию по беспроводным аксессуарам и прочим возможностям смотрите на нашем сайте www.oticon.global, или обратитесь к своему специалисту по слуховым аппаратам.

☐ **Tinnitus SoundSupport™ (опция)**

Показания к применению Tinnitus SoundSupport – инструмент, предназначенный для создания Tinnitus SoundSupport – инструмент, предназначенный для создания особых звуков, приносящих временное облегчение пациентам, страдающим от тиннитуса (свиста в ушах).

Целевая аудитория - пациенты старше 18 лет.

Настройка функции Tinnitus SoundSupport должна осуществляться только квалифицированными специалистами по слухопротезированию, знакомыми с методами оценки и лечения тиннитуса.

Модели поддерживающие Tinnitus SoundSupport

Функция доступна для CIC, ITC, ITE HS и ITE FS с кнопкой переключателем. Обратитесь к описанию слухового аппарата, чтобы определиться с вашей моделью.

Руководство для пользователей генератора звуков

В данном разделе содержится информация о Tinnitus SoundSupport, который может быть активирован вашим специалистом по слуховым аппаратам.

Tinnitus SoundSupport – электронный помощник, который создает шум необходимого частотного диапазона и интенсивности для борьбы со звоном в ушах или шумом в голове.

Ваш специалист по слуховым аппаратам может также предложить специальную программу для последующей реабилитации. Очень важно следовать всем советам и указаниям касающихся данной программы.

Внимание

Перед использованием генератора звуков необходимо медицинское обследование для выявления причин возникновения тиннитуса и показания слухопротезирования с применением генератора звуков. Это необходимо, чтобы убедиться в том, что тиннитус не вызван применением других лекарственных средств.

Варианты звуков и настройка громкости

Специалист по слуховым аппаратам может запрограммировать Tinnitus SoundSupport в соответствии с Вашей аудиограммой и индивидуальными потребностями. Программа предлагает различные варианты звуков. Вместе с вашим специалистом, Вы можете выбрать именно те звуки, которые подходят именно Вам.

Программы Tinnitus SoundSupport

Вместе с Вашим специалистом по слуховым аппаратам Вы можете выбрать в какой программе включить Tinnitus SoundSupport.

Генератор звуков можно включить в четырех программах. Со всеми программами Tinnitus SoundSupport и конфигураций регулятора громкости Вы можете ознакомиться в конце этой инструкции.

Заглушение слухового аппарата

Если выбрана программа с включенным Tinnitus SoundSupport, функция заглушит только окружающие звуки, но не звуки звукового генератора Tinnitus SoundSupport.

Более подробно о том как использовать данный режим читайте в разделе "Заглушение слухового аппарата".

Регулировка громкости при включенном Tinnitus SoundSupport

При выборе программы, в которой включен Tinnitus SoundSupport, кнопка-переключатель на вашем слуховом аппарате будет изменять только громкость звуков, создаваемых генератором звуков.

Специалист по слуховым аппаратам может запрограммировать кнопку-переключатель следующим образом:

- А) Для изменения громкости звуков отдельно в каждом слуховом аппарате;
- В) Для одновременного регулирования уровня громкости звуков Tinnitus SoundSupport сразу в двух аппаратах.

☐ Изменение громкости кнопкой-переключателем
Иллюстрации см. в разделе "Изменение громкости кнопкой-переключателем"

☐	<p>A) Изменение громкости Tinnitus SoundSupport по отдельности Для увеличения громкости (только на одном из аппаратов), коротко нажимайте на кнопку переключатель, до достижения желаемой громкости. Громкость будет увеличиваться с каждым нажатием до достижения двойного звукового сигнала. После чего, с каждым нажатием, громкость будет уменьшаться. Для уменьшения громкости (на одном из аппаратов), продолжайте нажимать кнопку-переключатель, до достижения желаемой громкости.</p>
☐	<p>B) Изменение громкости Tinnitus SoundSupport одновременно в обоих аппаратах Вы можете использовать один из аппаратов для увеличения громкости, а второй для уменьшения: Для увеличения громкости, коротко нажимайте на кнопку-переключатель ПРАВОГО аппарата. Для уменьшения громкости, коротко нажимайте на кнопку-переключатель ЛЕВОГО аппарата.</p>

Заполняется специалистом по слуховым аппаратам.

☐ Изменение громкости колесиком
Иллюстрации см. в разделе "Изменение громкости колесиком"

☐	<p>A) Изменение громкости Tinnitus SoundSupport по отдельности Для увеличения громкости (только на одном из аппаратов), вращайте колесико вперед. Для уменьшения громкости (только на одном из аппаратов), вращайте колесико назад.</p>
☐	<p>B) Изменение громкости Tinnitus SoundSupport одновременно в обоих аппаратах Вы можете использовать один из аппаратов для изменения громкости в обоих аппаратах. При изменении громкости в одном из аппаратов, громкость автоматически изменится и в другом. Для увеличения громкости, вращайте колесико вперед. Для уменьшения громкости, вращайте колесико назад.</p>

Заполняется специалистом по слуховым аппаратам.

☐ Слуховой аппарат с Bluetooth

Если ваш аппарат имеет возможность подключения по Bluetooth, вы сможете изменять громкость Tinnitus SoundSupport при помощи Remote Control 3.0 или ConnectClip.

Приложение Oticon ON для iPhone, iPad, iPod touch, и устройств на Android™ дает возможность управлять громкостью аппаратов и Tinnitus SoundSupport для каждой из программ, прямо с экрана приложения.

Ограничение на время использования

Ежедневное использование

Громкость Tinnitus SoundSupport может быть достаточно высокой, что может причинить вред Вашему слуху при длительном использовании. Специалист по слуховым аппаратам подскажет сколько часов в день можно использовать генератор звуков. Нельзя использовать Tinnitus SoundSupport громче порога дискомфорта.

См. пункт "Tinnitus SoundSupport: ограничение на время использования" в разделе "Настройки вашего слухового аппарата", находящегося в конце данной инструкции, чтобы узнать, сколько часов в день можно использовать генератор звуков безопасно для вашего слуха.

Важная информация для специалиста о Tinnitus SoundSupport

Описание

Tinnitus SoundSupport - дополнительная функция, которую специалист может активировать в слуховом аппарате.

Максимальное время использования функции

При настройке интенсивности звуков Tinnitus SoundSupport более 80 дБ(А) УЗД, ежедневное время использования функции должно быть ограничено. В программе настройки слуховых аппаратов предусмотрено автоматическое предупреждение. Обратите внимание на индикатор максимального времени использования, расположенный рядом с графиком УЗД в соответствующем разделе.

Регулятор громкости отключен

По умолчанию регулятор громкости для звукового генератора отключен. При включении регулятора громкости возрастает риск повреждения слуха от чрезмерного звукового давления.

Регулятор громкости включен

На экране «Кнопки и индикаторы» может появиться предупреждение, если вы активируете регулятор громкости для данной функции. Это произойдет, если громкость звукового генератора может причинить вред слуху пользователя. Программа для настройки аппаратов покажет, какое количество часов в день пользователь может использовать звуковой генератор без ущерба для своего слуха.

- Обратите внимание на максимальное безопасное время использования звукового генератора для каждой из программ Tinnitus SoundSupport.
- Впишите эти значения в пункт «Tinnitus SoundSupport: ограничение на время использования», находящегося в конце данной инструкции.
- Тщательно структурируйте своего пациента.

Важная информация о Тиннитусе

Если Ваш специалист по слуховым аппаратам активировал генератор звуков, пожалуйста, ознакомьтесь со следующей важной информацией.

Существует ряд потенциальных рисков, связанных с использованием любого генератора звуков, входящего в состав устройства для борьбы с тиннитусом.

Среди них - снижение порогов слуха или возможность дальнейшего прогрессирования тиннитуса.

В случае изменения восприятия звука или тиннитуса, головокружения, тошноты, головной боли, учащенного сердцебиения, кожного раздражения на месте контакта со слуховым аппаратом, вам необходимо немедленно прекратить использование аппарата и обратиться за помощью к врачу или специалисту по слуховым аппаратам.

Как и с любым другим медицинским оборудованием, неправильное использование генератора звуков может представлять потенциальную опасность.

Убедитесь, что ваше устройство не будет использоваться третьими лицами и должны храниться в местах, недоступных для Важная информация о Тиннитусе детей и тех, кто может их проглотить или причинить себе вред другим способом.

Максимальное время использования

Всегда следуйте указаниям вашего специалиста по максимальному времени использования звукового генератора. Более длительное использование может негативно сказаться на вашем слухе.

Предостережения

Перед использованием аппарата Вам следует ознакомиться со следующими общими мерами предосторожности для собственной безопасности и правильного использования.

Имейте в виду, что слуховой аппарат не вернет вам нормальный слух, а также не предотвратит дальнейшее ухудшение слуха вследствие естественных причин. Кроме того, в большинстве случаев редкое использование слухового аппарата будет препятствовать получению максимального эффекта от его использования.

Проконсультируйтесь со специалистом, если Вы ощущаете некорректную работу Вашего слухового аппарата.

Использование слухового аппарата

Слуховые аппараты должны применяться только в полном соответствии с инструкцией и могут настраиваться

только специалистом. Неправильное использование слухового аппарата может привести к внезапной и постоянной потере слуха.

Не позволяйте другим людям пользоваться Вашими слуховыми аппаратами, так как их неправильное использование может привести к внезапной и постоянной потере слуха у этих людей.

Опасность удушья и опасность проглатывания батареек и других мелких частей

Аппараты, их части и батарейки не являются игрушками и должны храниться в местах, недоступных для детей и тех, кто может их проглотить или причинить себе вред другим способом.

Проверяйте лекарство перед употреблением, так как батарейки могут быть приняты за таблетки.

Большинство аппаратов могут оснащаться запирающейся дверцей отсека батареек. Этот отсек настоятельно рекомендуется для аппаратов, предназначенных для маленьких детей и умственно отсталых людей.

Аппараты предназначены для детей младше 36 месяцев должны быть обязательно оснащены запирающимся батарейным отсеком. Спросите у своего специалиста о возможности установки подобного батарейного отсека в случае необходимости.

Если кто-то проглотит батарейку или слуховой аппарат, его необходимо немедленно доставить к врачу.

Использование батареек

Применяйте батарейки, рекомендуемые специалистом. Батарейки низкого качества могут потечь и вызвать повреждение кожи.

Никогда не пробуйте заряжать батарейки, не подлежащие подзарядке. Они могут взорваться и нанести серьезные увечья.

Отказ слухового аппарата

Имейте в виду, что Ваш слуховой аппарат может прекратить работу без предупредительных сигналов, например, если сядет батарейка или трубка забьется серой. Вам всегда следует помнить о такой возможности, особенно если Вы находитесь на улице или каким-либо другим образом зависите от звуковых предупредительных сигналов.

Активные имплантаты

Пользователям активных имплантатов следует быть особенно осторожными при использовании слуховых аппаратов. Мы настоятельно рекомендуем

следовать инструкциям производителя имплантируемых дефибрилляторов и кардиостимуляторов по использованию мобильных телефонов.

Магнит автотелефона и MultiTool (в котором есть встроенный магнит) должны находиться на расстоянии более 30 см от имплантата.

Предостережения

Пользователям активных имплантатов мозга следует быть особенно осторожными при использовании слуховых аппаратов. Мы настоятельно рекомендуем следовать инструкциям производителей активных имплантатов мозга по использованию их со слуховыми аппаратами.

Рентген (X-ray), компьютерная томография (СТ), магнитно-резонансная (MR), позитронно-эмиссионная томография (PET) и электротерапия

Снимайте свой слуховой аппарат, во время X-ray, CT / MR / PET сканирования, электротерапии или хирургии, так как аппараты могут быть повреждены сильными электромагнитными полями.

Избегайте действия высоких температур и химических реагентов

Нельзя подвергать Ваш слуховой аппарат чрезмерному нагреву. Не оставляйте его в

машине, оставленной на солнце.

Не сушите аппараты в микроволновой печи или духовке.

Химические вещества, присутствующие в косметике, лаке для волос, духах, лосьоне после бритья и средстве против насекомых, могут повредить Ваши аппараты. Всегда снимайте слуховые аппараты перед использованием подобных веществ. После их применения всегда дождитесь полного высыхания и только после этого надевайте слуховой аппарат. Если Вы пользуетесь лосьоном, насухо вытирайте руки перед одеванием аппаратов.

Слуховые аппараты большой мощности

Максимальный выход этого аппарата может превышать 132 дБ УЗД (IEC 711). Выбор и настройка аппарата должны производиться с особой осторожностью, так как имеется риск повреждения остатков слуха у

пользователя слухового аппарата. Чтобы узнать является ли Ваш аппарат мощным, смотрите раздел "Обзор моделей".

Возможные побочные явления

Слуховой аппарат или ушной вкладыш может вызвать усиленное выделение ушной серы.

Даже неаллергенные материалы, применяемые в слуховых аппаратах, в редких случаях могут вызвать раздражение кожи.

При появлении любого из

указанных эффектов необходимо проконсультироваться со специалистом.

Помехи

Ваш аппарат прошел все тесты на помехоустойчивость в соответствии с самыми строгими международными стандартами. Но в результате новых технических разработок постоянно появляются все новые устройства, которые могут создавать электромагнитное

излучение, вызывающее непредвиденные помехи в слуховых аппаратах. В случае появления помех, увеличьте расстояние между слуховым аппаратом и этим устройством.

Использование в самолете

Ваш слуховой аппарат содержит Bluetooth модуль. Когда вы находитесь в самолете, необходимо включать Авиарежим, за исключением тех случаев, когда использование Bluetooth не запрещено.

Подключение к внешнему оборудованию

Безопасность слухового аппарата при подключении внешних устройств при подключении AUX кабеля, USB кабеля или прямого подключения определена внешним устройством. При подключении к внешнему оборудованию имеющему подключение к электрической розетке, оно должно соответствовать следующим или аналогичным стандартам IEC-60065, IEC-60950.

Возможные проблемы и их устранение

Проблема	Вероятные причины	Устранение
Нет звука	Разряженная батарея	Замените батарею
	Забито звуковое отверстие	Прочистите звуковое отверстие или замените серный фильтр
	Забито микрофонное отверстие	Прочистите микрофонное отверстие или замените микрофонный фильтр
Прерывающийся или тихий звук	Активировано заглушение микрофонов	Отключите заглушение микрофонов
	Забито звуковое отверстие	Прочистите звуковое отверстие или замените серный фильтр
Воющий шум	Влага	Протрите поверхность батареи и аппарата сухой тряпочкой
	Разряженная батарея	Замените батарею
	Аппарат надет неправильно	Наденьте аппарат заново
Проблема сопряжения с устройствами Apple	Ушной канал забит серой	Обратитесь к врачу для осмотра ушного канала
	Ошибка связи с Bluetooth	1) Отмените сопряжение слуховых аппаратов (Настройки → Основные → Универсальный доступ → Слуховые аппараты → Устройства → Забыть это устройство).
	Только один из аппаратов сопряжен	2) Выключите, а затем включите Bluetooth. 3) Откройте, а затем закройте дверь батарейного отсека слухового аппарата. 4) Пройдите процедуру повторного сопряжения (см. раздел "Сопряжение слуховых аппаратов с iPhone").

54

Описание | Начало работы | Использование | Опции | Тиннитус | Предостережения | Инфо |

Если ни одна из указанных мер не устраняет неисправность, обратитесь, пожалуйста, к специалисту.

55

Пыле и влагостойкость (IP68)

Ваш слуховой аппарат является пыле- и влагостойким, что значит вы можете его применять в любой ситуации.

Вам не придется беспокоиться о том, что пот или дождь испортят аппарат. В случае прекращения работы слухового аппарата после контакта с водой, пожалуйста, следуйте данной инструкции:

1. Аккуратно вытрите влагу с поверхности слухового аппарата
2. Откройте батарейный отсек, извлеките батарейку и аккуратно вытрите всю влагу из батарейного отсека
3. Дайте Вашему слуховому аппарату просохнуть, оставив его на 30 минут с открытым батарейным отсеком
4. Вставьте новую батарейку, слуховой аппарат должен заработать

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Снимайте свои слуховые аппараты, когда принимаете ванную или душ, перед плаванием и нырянием. Не погружайте свои слуховые аппараты в воду или другие жидкости.

Условия использования

Условия использования	Температура: от +1°C до +40°C Относительная влажность: от 5% до 93%, без конденсации
Условия хранения и транспортировки	Значения температуры и влажности не должны превышать заданных пределов продолжительное время во время хранения и транспортировки: Температура: от -25°C до +60°C Относительная влажность: от 5% до 93%, без конденсации

Гарантийный сертификат

Имя владельца:	_____
Продавец:	_____
Адрес продавца:	_____
Телефон продавца:	_____
Дата продажи:	_____
Срок гарантии:	_____
Модель (левый):	_____
Модель (правый):	_____
Размер батареек:	_____

58

Описание | Начало работы | Использование | Опции | Тиннитус | Предостережения | Инфо |

Международная гарантия

На слуховые аппараты фирмы "ОТИКОН" действует ограниченная гарантия на дефекты в материалах и изготовлении в течение 12 месяцев с даты продажи. Настоящая гарантия распространяется только на сам слуховой аппарат и не распространяется на батарейки, звуководы, ушные вкладыши, фильтры защиты от серы и т.п. Проблемы, возникающие из-за неправильной эксплуатации или неверного обращения с аппаратом, чрезмерного использования, несчастных случаев, ремонтов, произведенных не в специализированной мастерской, нахождения в условиях повышенной коррозии, физических изменений в Вашем ухе, поломок от попадания в аппарат посторонних предметов или неправильной настройки, НЕ

покрываются ограниченной гарантией и могут ее аннулировать. Эта гарантия не нарушает никаких законных прав, которые Вы, возможно, имеете по государственными правилами торговли медицинскими товарами и товарами народного потребления. Ваш специалист может выписать гарантию, которая превышает сроки данной ограниченной гарантии. Пожалуйста, обратитесь к специалисту за дополнительной информацией.

Если Вам необходим ремонт

Если Вам необходим ремонт аппарата, пожалуйста, обратитесь к специалисту, который сможет на месте устранить незначительные повреждения и осуществить настройку.

59

Техническая информация

Слуховой аппарат содержит 2 радиотехнологии передачи данных:

- 1) Радиотрансивер, использующий принцип магнитной индукции, работающий на частоте 3,84 МГц. Излучение такого передатчика всегда мало и составляет менее -40 дБ мА/м @ 10м.
- 2) Радиотрансивер, использующий Bluetooth (BLE) и собственную радиотехнологию, работающие на частоте 2,4 ГГц. Излучение передатчика мало и составляет менее 4 дБм E.I.R.P.

Слуховой аппарат отвечает требованиям международных

стандартов электромагнитной совместимости.

Из-за небольшого размера аппарата все обозначения соответствий находятся в этом документе.

Смотрите дополнительную техническую информацию по данному аппарату на сайте www.oticon.global

США и Канада

Слуховой аппарат содержит радиомодуль с соответствующим идентификатором сертификата:

Аппараты CIC NFM1 содержат модуль:

FCC ID: U28-AUC1C
IC: 1350B-AUC1C

Аппараты ITS, ITE HS и ITE FS 2.4 ГГц содержат модуль:

Размер батареи 13:
FCC ID: U28-AUITE13
IC: 1350B-AUITE13

Размер батареи 312:
FCC ID: U28-AUITE312
IC: 1350B-AUITE312

Данное устройство соответствует Части 15 правил Федеральной комиссии по связи FCC и промышленным стандартам Канады по радиосвязи (RSSs) не подлежащим лицензированию.

Эксплуатация осуществляется в соответствии с указанными ниже условиями:

1. Это устройство не может вызывать помехи.
2. Это устройство должно воспринимать любые помехи, включая помехи, нежелательные для нормальной работы устройства.

Любые изменения или модификации, явно не утвержденные стороной, ответственной за соответствие стандартам, могут повлечь за собой лишение владельца оборудования права на эксплуатацию.

Это цифровое устройство Класса В соответствует стандарту Канады ICES003.

Внимание: Это устройство было протестировано на соответствие ограничениям для цифровых устройств Класса В, соответствующих части 15 правил FCC. Эти ограничения созданы для обеспечения надлежащей защиты от вредного воздействия при установке в жилых помещениях. Это устройство создает, использует и может излучать радиоволны и может негативно влиять на другие устройства, использующие радиосвязь, при некорректной установке и использовании. Тем не менее, нет гарантии, что воздействие не проявится в какой-то конкретной ситуации. Если это устройство оказывает негативное

влияние на работу радио или ТВ, и это может быть определено выключением и включением устройства, пользователю предлагается исправить негативное влияние, попробовав следующие меры:

- Переориентировать или переместить приемную антенну.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключить оборудование к источнику тока, отличному от того, к которому подключен приемник.
- Проконсультироваться с производителем, или опытным ТВ/радио мастером.

Настоящим фирма Отикон заявляет, что данный слуховой аппарат отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы 2014/53/ЕС.

Произведено:

Отикон А/С

Конгебаккен 9

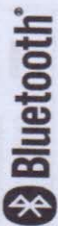
DK-2765 Смоерум

Дания

www.oticon.global

CE 0543

Отходы электронного оборудования должны утилизироваться в соответствии с местными нормативами.



IP68